



Boletín de Prensa

EMBAJADA DEL ESTADO PLURINACIONAL DE BOLIVIA EN FRANCIA

MAYO 2016 - NÚMERO 5

PRESIDENTE MORALES ENTREGA GANADO VACUNO EN SANTA CRUZ



Fuente: www.paginasiete.bo

SUMARIO

Presidente Morales entrega ganado vacuno en Santa Cruz	1
Gobierno: Sus 4.000 MM en carreteras en Departamento del Beni	3
Ventajas a micro y pequeñas empresas	5
Bolivia fomenta la explotación del assaí	7
El fenómeno del « El Niño » afecta la producción agrícola	9
Huertos escolares en Cochabamba	11
Segunda Fase Termoeléctrica Sur	13
2010 año base para el cálculo del PIB	15
INE: Inflación aumentó un 0,39%	18
Banco Nacional de Bolivia cumple 144 años	19
Campaña de vacunación contra la influenza	21
Kiro Russo en el Marché du Film de Cannes 2016	22
Rosmary Mamani expone en Salón Internacional del Pastel L'Est Parisien	24
Escuela Superior de Arte y Música del Chaco boliviano	26
Se promocionará Bolivia en Francia y Europa	27
Opinión: Hablemos del golpe en Brasil, hijo. De Pablo Gentili	28

Municipio de Pailón recibió 1.176 cabezas de ganado vacuno

El presidente Evo Morales entregó 1.176 cabezas de ganado vacuno a los ganaderos del municipio de Pailón del departamento de Santa Cruz.

El Primer Mandatario dijo que, es deber del Estado y de su gobierno atender las necesidades de todos los sectores de la sociedad y en este caso de los ganaderos con el objetivo de satisfacer la demanda del mercado interno para luego diseñar una política de exportación; “nuestra obligación es atender estas demandas para mejorar la producción agropecuaria; estoy convencido de que con la voluntad de los productores medianos y grandes mejoraremos”.

El Presidente dio cuenta que, en el Departamento de Santa Cruz, el gobierno entregó 5.945 cabezas de ganado vacuno y aseguró que “el objetivo es entregar 7.000 cabezas de ganado; con el fin de alcanzar la meta del gubernamental de contar con 11 millones de cabezas de ganado en el país en el año 2020, que

nos permita exportar carne vacuna;” y destacó la importancia de mejorar la producción de carne, para alcanzar estándares de calidad y sanidad internacionales.

“En tema de carne empezamos a mejorar y seguirá mejorando, y por eso es importante ampliar el hato ganadero”, aseguró el Presidente Morales.

Según datos de la Cámara Agropecuaria del Oriente (CAO), en el año 2015, Bolivia tenía alrededor de 8,8 millones de cabezas de ganado. Brasil cuenta con 207 millones y Argentina con 51 millones aproximadamente; Uruguay tiene 12 millones, que supera al hato ganadero boliviano.

En el departamento de Santa Cruz, se concentra el 44% del total del hato ganadero nacional y en la región de la Chiquitania se concentra el 62% de las cabezas de ganado vacuno de la región oriental.

Le président Morales livre bovins dans le département de Santa Cruz

Le président Evo Morales a remis 1.176 bovins aux éleveurs de la ville de Pailon, dans le département de Santa Cruz.

Le président dit que c’est le devoir de l’État et de son gouvernement de répondre aux besoins du marché intérieur pour ensuite élaborer une politique d’exportation. « Notre obligation est de répondre à ces besoins pour améliorer la production agricole. Je suis convaincu qu’avec la volonté des moyens et grands producteurs, nous ferons mieux ».

Il explique que jusqu’à présent, dans le département de Santa Cruz, le gouvernement a remis 5.945 bovins et il assure que « l’objectif est d’en livrer 7.000 au total, afin d’atteindre l’objectif du parti d’avoir 11 millions de bovins dans le pays d’ici 2020, ce qui permettrait d’exporter de la viande de bœuf. » Il souligne

également l’importance d’améliorer la production de viande pour satisfaire les normes de qualité et de sécurité sanitaire internationales. « En matière de viande, nous commençons à nous améliorer et continuerons à le faire, et c’est pourquoi il est important d’agrandir le cheptel d’élevage », affirme le président Morales.

D’après les données de la Chambre agricole de l’Ouest (CAO), la Bolivie avait environ 8,8 millions de bovins en 2015. Le Brésil en a 207 millions et l’Argentine 51 millions environ, l’Uruguay en a 12 millions, dépassant ainsi le cheptel bolivien.

44% du total du cheptel national se trouve dans le département de Santa Cruz et 62% des bovins de la région Ouest se trouve dans la région de Chiquitania.

GOBIERNO: \$US 4.000 MM EN CARRETERAS EN DEPARTAMENTO DEL BENI

Inauguración del puente Ipurupuru

El puente Ipurupuru, ubicado en el municipio de San Javier permitirá la circulación más expedita entre las provincias de Santa Ana de Yacuma, Mamoré, Iténez, Vaca Díez y Cercado, en el departamento del Beni.

El puente tiene una extensión de 91 metros de largo y 7,30 de ancho. Fue construido por la asociación accidental Scephrec-CyC-Multiactiva; la inversión fue de 1,9 millones de dólares americanos.

En el acto de inauguración el Presidente, recordó que cuando no existía el puente, los conductores de vehículos estaban obligados a realizar transbordo para cruzar el río Ipurupuru, lo que demoraba y encarecía el transporte en la región. Al mismo tiempo, el primer mandatario anunció que el gobierno asfaltará la ruta Trinidad-Guayanamerin, “para el camino pavimentado Trinidad - Guayaramerín está garantizada la inversión, de casi 1.000 millones de dólares para unos 600 kilómetros”. Esto implica que cada metro de esa carretera tendrá un costo de al menos 1,6 millones de dólares.

Inicio de obras en la vía Rurrenabaque-Riberalta

En acto público, el Presidente Morales y el Ministro de Obras Públicas, Servicios y Vivienda, Milton Claros, dieron inicio a la

construcción de la carretera Rurrenabaque – Riberalta.

La ruta tendrá una extensión de 508 kilómetros, y demandó una inversión de 579,4 millones de dólares americanos; lo cual implica un costo promedio de 1,14 millones de dólares por kilómetro.

El ministro de Obras Públicas, Servicios y Vivienda, explicó que los trabajos de asfalto en la vía Rurrenabaque - Riberalta están a cargo de la empresa china Railway Construction Corporation International Limited. El financiamiento proviene en 85% del Estado y en 15% de la Gobernación del departamento de Beni.

El gobernador de Beni, Alex Ferrier, enfatizó que la inversión en la carretera Riberalta—Rurrenabaque es la más grande en la historia de Beni. "Hoy inicia la inversión más grande en la historia de Beni, nunca antes ni un gobierno, ni un presidente quiso hacer realidad el sueño de construimos esta carretera", destacó.

La carretera está dividida en cuatro tramos: Rurrenabaque - Santa Rosa (95,68 Km), Santa Rosa - Australia (169,36 Km), Australia -El Chorro (168,16 Km) y El Chorro - Riberalta (74,87 Km), de acuerdo con información publicada por la agencia estatal de noticias ABI.

El jefe de Estado pidió a la empresa

a cargo de la obra, que cumpla los plazos establecidos en el contrato; porque, de lo contrario, se procederá con la ejecución de la boleta de garantía. Manifestó que el pavimento de la carretera consolidará el Corredor Oeste - Norte y vinculará las zonas fronterizas de Perú y Chile con Brasil, pasando por territorio boliviano. "Según el contrato, el 2019 debemos estar inaugurando esta carretera pavimentada desde Rurrenabaque hasta Riberalta", manifestó Morales.

El Gobierno tiene la expectativa que esta ruta potencie el desarrollo económico en el norte boliviano y el desarrollo en los departamentos de La Paz, Beni y Pando. El Presidente Morales anunció que, el Estado se invertirá más de 4.000 millones de dólares en la construcción de carreteras, solamente en el departamento de Beni, hasta el año 2020.

Finalmente, el presidente Morales destacó que todas las inversiones que ahora se realizan para la construcción de carreteras son posibles gracias a la nacionalización: "El 1 de mayo no sólo hemos festejado el Día del Trabajador, sino también (festejamos) el día de la nacionalización de nuestros recursos naturales y de las empresas públicas".

Le gouvernement prévoit 4.000 millions de dollars pour construire des routes dans le département de Beni



Inauguration du pont Ipurupuru

Le pont Ipurupuru, situé dans la municipalité de San Javier à 75 km de Trinidad, profite à Santa Ana de Yacuma, Mamoré, Iténez, Vaca Díez et Cercado, qui sont cinq des huit provinces de Beni. Il a déjà été livré.

Le pont fait 91 m de long et 7,30 ms de large. L'État a investi 1,9 millions de dollars pour cette extension, réalisée par les entreprises Scephrec-CyC-Multiactiva associées pour l'occasion.

Lors de la cérémonie d'inauguration, le président a rappelé que quand le pont n'existait pas, les conducteurs de véhicules étaient obligés de faire un transfert pour traverser le Rio Ipurupuru, ce qui retardait leur arrivée à destination. À cette occasion, il a annoncé que « presque 1.000 millions de dollars sont garantis pour environ 600 kilomètres de route goudronnée

entre Trinidad et Guayaramerin », soit au moins 1,6 millions de dollars par kilomètre.

Le président Morales profite de la signature du contrat et de l'inauguration des travaux sur la route Rurrenabaque – Riberalta pour annoncer que l'État investira 4.000 millions de dollars dans la construction de routes dans le département de Beni d'ici 2020.

L'extension de la route sera de 508 kilomètres, ce qui a demandé un investissement de 579,4 millions de dollars, soit un coût moyen de 1,14 millions de dollars par kilomètre.

Milton Claros, ministre des Travaux, des services et du logement publics, explique que les travaux de goudronnage de l'axe Rurrenabaque – Riberalta sont pris en charge par l'entreprise chinoise *Railway Construction Corporation International Limited*, sous la modalité « clé en main ». L'État apporte 85% du financement et l'Administration départementale de Beni 15%.

Alex Ferrier, gouverneur de Beni, souligne que l'investissement de la route Rurrenabaque – Riberalta est le plus grand de l'histoire de Beni. « Aujourd'hui l'investissement le plus grand de l'histoire de Beni commence, jamais ni

un gouvernement ni un président n'avait avant cela voulu réaliser le rêve de faire construire cette route », indique-t-il.

La route est divisée en 4 tronçons : Rurrenabaque – Santa Rosa (95,68 Km), Santa Rosa – Australia (169,36 Km), Australia – El Chorro (168,16 Km) et El Chorro – Riberalta (74,87 Km), selon l'information publiée par l'agence de presse nationale ABI.

Le chef de l'État demande à l'entreprise de mener les travaux à bien dans les délais établis sans quoi il procédera à l'exécution du billet de garantie. Il déclare que le goudronnage de la route consolidera le couloir Ouest – Nord et reliera les zones frontalières du Pérou et du Chili avec le Brésil en passant par le territoire bolivien. « D'après le contrat, nous devrions inaugurer cette route goudronnée depuis Rurrenabaque jusqu'à Riberalta en 2019 », indique le président.

Le gouvernement espère que cette route renforcera le développement économique du Nord du département de La Paz, Beni et Pando. Enfin, Morales insiste sur le fait que tous les investissements qui se font désormais pour les routes sont rendus possibles grâce à la nationalisation. « Le 1^{er} mai, nous n'avons pas seulement célébré la fête du travail, mais aussi le jour de la nationalisation de nos ressources naturelles et des entreprises publiques. »



Fuente:www.laradiodelsur.com

VENTAJAS A MICRO Y PEQUEÑAS EMPRESAS



Fuente: www.santacruz.gob.bo

El Decreto Supremo N° 2753, aprobado el 1 de mayo de este año, ofrece ventajas a las micro y pequeñas empresas (MyPE) bolivianas, en los procesos de contratación del Estado bajo la modalidad de Apoyo Nacional a la Producción y Empleo (ANPE); y a partir de los 50 mil bolivianos hasta 1 millón de bolivianos.

EL Viceministro de Micro y Pequeña Empresa, Martín Bazurco, informó que los micro y pequeños empresarios que utilicen materia prima boliviana en la elaboración de sus productos, gozarán de ventajas en las contrataciones estatales, frente a las grandes empresas y a los importadores.

Las empresas bolivianas que empleen materia prima boliviana tiene una preferencia del 10%, al momento de participar en una contratación pública; pero si incorpora el 50% del de la

materia prima nacional, el margen de preferencia

llegará al 25%. Si supera ese 50% de utilización de materia prima nacional, la ventaja frente al será de un 35%; y por último afirmó que “si se trata de una microempresa, a ese 35% se le añade el 20% adicional”.

La autoridad del sector explicó que el decreto tiene el objetivo de proteger la industria nacional frente a la importación de productos textiles, metalmecánicos y de madera.

Adicionalmente, la norma permite a las instituciones del Estado, realizar sus contrataciones por lotes, a fin de que una mayor cantidad de microempresas que no tengan una alta capacidad de producción puedan presentarse a las licitaciones, de menor cuantía y cantidad.

Appels d'offre : 55% d'avantage en faveur des micros et petites entreprises



Martin Bazurco informe que les entrepreneurs des micros et petites entreprises qui utilisent la matière première bolivienne et emploient une main d'œuvre nationale bénéficieront de 55% d'avantage préférentiel face aux importateurs, lors des appels d'offres de l'État pour l'achat de matériel, informe le vice-ministre de la micro et petite entreprise.

Lors d'une interview avec ANF, Bazurco indique que le décret suprême 2753 approuvé le 1^{er} mai avantage les micros et petites entreprises boliviennes qui auront la préférence dans les passations des marchés par l'État avec le Soutien national de la production et de l'emploi (ANPE), de 50.000 à 1 million de bolivianos.

Il explique aussi que le décret a pour objectif de protéger l'industrie nationale face à l'importation des produits textiles, de la métallurgie et du bois.

Bazurco indique qu'avec le nouveau décret, le producteur a une préférence de 10% mais que s'il incorpore l'utilisation de matières premières et une main d'œuvre boliviennes, sa marge de préférence sera de 25%. S'il dépasse 50% de main d'œuvre et matières premières boliviens dans sa production, son avantage face à l'importateur sera alors de 35%. « Si tu es une micro-entreprise (par exemple), tu dois ajouter à ce 35% les 20% supplémentaires », dit-il.

De plus, la réglementation permet aux institutions de l'État de lancer leur réponse aux appels d'offre par lots afin qu'une plus grande quantité de micro-entreprises qui n'ont pas de grandes capacités de production puissent répondre aux appels d'offre.



Fuente: www.amazoniaboliviana.com

BOLIVIA FOMENTA LA EXPLOTACIÓN DEL ASAÍ

La Autoridad de Bosques y Tierras (ABT) implementó el plan de aprovechamiento integral de los recursos naturales; no solamente la madera sino también de productos y frutas tropicales como el majo, el cacao silvestre, la castaña, el asaí, la siringa, la jatata, la almendra chiquitana, la chirimoya y el cayú, entre otros; para beneficio de las comunidades indígenas y campesinas que habitan en la selva boliviana.

Según la autoridad nacional del Desarrollo Integral de Bosques y Tierras de la ABT, José Ledezma, el fruto de la palmera asaí empieza a cobrar notoriedad por sus propiedades nutritivas.

El asaí es una fruta de color púrpura, redonda, de la cual se extrae y se consume la pulpa por su alto valor nutricional y contenido de compuestos antioxidantes y antiinflamatorios, apuntó Ledezma.

El asaí se cosecha dos veces al año, la primera se realiza entre los meses de enero y abril; y la segunda entre septiembre y noviembre. El rendimiento productivo es de 10 a 15 palmeras por hectárea y cada comunidad tiene entre 1.000 a 3.000 hectáreas, lo que significa un alto potencial de producción.

En la comunidad Primero de Mayo, los agricultores se organizan en grupos para cosechar y recolectar por día alrededor de 70 kilos.

Por otro lado, la autoridad informó que en las zonas del Bajo Paraguá, en el departamento de Santa Cruz, se desarrollaron algunas experiencias de comercialización y apoyo a la producción del asaí, con bastante éxito.

En lo relativo a la producción y comercialización de asaí en el departamento de Pando, informó que existe una alianza estratégica entre la ABT; la Gobernación de Pando, municipios y organizaciones no gubernamentales como Cáritas

y el Centro de Investigación y Promoción del Campesinado (CIPCA), para la conformación de una cadena productiva.

Con la ley de apoyo a la producción de alimentos y restitución de bosques, sancionada en el año 2013, se creó el “Programa de Producción de Alimentos y Restitución de Bosques” y tiene la finalidad de incentivar la producción de alimentos para garantizar el derecho fundamental a la soberanía y seguridad alimentaria y la restitución de áreas de bosques afectadas.

Dentro de ese marco normativo, la Autoridad de Bosques y Tierras (ABT) determinó que las comunidades indígenas, campesinas, interculturales y afrobolivianos que viven asentados en los bosques bolivianos puedan realizar actividades agrícolas y ganaderas, permitiéndoles el desmonte de hasta un 20% de la superficie en posesión.

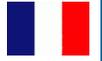
En este proceso de aprovechamiento integral del bosque, la ABT también autoriza a los indígenas y campesinos el desarrollo de proyectos apícolas para la producción de miel tropical e, igualmente, la instalación de sistemas de piscicultura.

Estas determinaciones están enmarcadas en la Ley 1333 de Medioambiente, en la Ley 1700 y en la Constitución Política del Estado, según informó esa entidad estatal.



Fuente: www.organicfarm.net

Bolivie: favorise la valorisation des açai



L'Autorité des Forêts et des Terres (ABT) encourage les communautés autochtones et paysannes qui vivent dans la jungle bolivienne à profiter pleinement des ressources naturelles, non seulement le bois mais aussi les produits et fruits tropicaux comme le *majo*, le cacao sauvage, la châtaigne, l'açaï, le seringat, la *jatata*, l'amande de Chiquitanie, la chérimole et la noix de cajou entre autres.

Selon José Ledezma, le responsable du développement intégré des forêts et des terres de l'ABT au niveau national, le fruit du palmier pinot (açaï) commence à gagner en notoriété grâce à ses propriétés nutritives.

L'açaï est un fruit de couleur pourpre, rond, dont on extrait la pulpe. Ledezma rappelle qu'il fait partie des 10 super-aliments mondiaux grâce à sa haute valeur nutritionnelle et ses composés antioxydants et anti-inflammatoires.

Il est produit deux fois par an. La première récolte se fait entre janvier et avril et la deuxième entre septembre et novembre. Chaque hectare contient 10 à 15 palmiers, mais chaque communauté détient entre 1.000 et 3.000 hectares, soit un fort potentiel de production. Dans la communauté *Primero de Mayo*, les gens s'organisent en groupe pour semer et récolter chaque jour environ 70 kilos.

Par ailleurs, le responsable explique que certains essaient de le commercialiser et de soutenir son exploitation dans quelques régions de Bajo Paragua dans le département de Santa Cruz.

Par rapport à la production et à la commercialisation de l'açaï dans le département de Pando, le responsable indique qu'une alliance stratégique s'est formée entre l'ABT, l'Administration de Pando et certaines municipalités ainsi que les organisations Caritas de l'église catholique et le Centre de recherche et de promotion de la population paysanne (Cipca – *Centro de Investigación y Promoción del Campesinado*) afin de créer une chaîne de production.

On estime qu'un investissement d'environ 30.000 dollars est nécessaire pour acquérir une dé pulpeuse, une chambre froide et des moyens de transports.

Dans la nouvelle législation établie en août 2013, l'ABT détermine que les communautés indigènes, paysannes, interculturelles et afro-boliviennes qui vivent installées dans les forêts boliviennes, peuvent faire de l'agriculture et de l'élevage, ce qui leur autorise un déboisement à hauteur de 20% de la superficie qu'elles possèdent.

Dans ce processus d'exploitation intégrale de la forêt, l'ABT permet également aux communautés autochtones et paysannes de développer des projets apicoles pour la production de miel tropical et aussi l'installation de systèmes pour la pisciculture.

Si elles possèdent des arbres ligneux, leur exploitation rationnelle est consentie selon les plans de gestion et sous la surveillance de l'ABT sur un plan technique.

Ces décisions sont encadrées par la Loi 1333 sur l'environnement, la Loi 1700 et la constitution politique de l'État, comme l'informe l'entité nationale.

EL FENÓMENO DEL « EL NIÑO » AFECTA LA PRODUCCIÓN AGRÍCOLA

En los primeros meses del 2016, el fenómeno climático de “El niño” causó sequías, granizadas y heladas, en todo el territorio nacional; ocasionado el detrimento de la actividad agrícola; que se traduce en la reducción del valor bruto de la producción agrícola de un 35%.

Según estimaciones de la Cámara Agropecuaria Boliviana, el departamento de Cochabamba fue uno de los más afectados por el “El Niño”. La sequía afectó al sector agropecuario, particularmente en el valle central. Los productores de lácteos sintieron el mayor impacto, los cultivos de maíz forrajero, alimento del ganado vacuno, no llegaron a madurar; lo que ocasionó el bajo rendimiento en la producción de lácteos.

Por otro lado, Quiroga (Asesor de la Agropecuaria Boliviana) señaló que, la falta de lluvias “pone en gran riesgo no sólo al sector lechero sino a otros actores del sector pecuario como avícolas y porcicultores, ya que no hubo reposición de agua en los acuíferos del Tunari, que es de donde los productores captan agua para su red de pozos. Lo más probable es que el agua de esos pozos baje de nivel y la falta de agua genere crisis en el sector pecuario”.

La Federación Sindical Única de Trabajadores Campesinos de Cochabamba (FSUTCC), a través de su dirigente Miguel Herbas, explicó que, la falta de lluvias y las heladas en el sur del departamento cochabambino, afectaron a los productores de papa. “La helada mata en una noche el cultivo, eso pasó con la papa; en cambio la sequía mata poco a poco, eso ha afectado a productores de verduras y hortalizas”.

El director de Desarrollo Productivo del Gobierno del Gobierno Municipal de Punata, Wilson Camacho, señaló que, en Punata la sequía afectó 300 hectáreas de cultivos, de maíz y alfalfa.

Informó que, la Alcaldía tiene previsto construir una pequeña presa para proveer agua para riego y dotar a los productores de semillas y fertilizantes.

El viceministro de Defensa Civil, Óscar Cabrera, dio cuenta que a nivel nacional fueron más de 80 mil hectáreas de cultivos afectadas por el fenómeno climatológico de “El Niño”; entre los meses de noviembre y abril pasados.

Los desastres naturales causados por el fenómeno de “El Niño” afectaron al 48,4% del territorio nacional con fuertes sequías, al 16,5% del territorio con intensas granizadas y heladas; y al 11,5% con intensas lluvias y desbordes de ríos. Los departamentos que más sufrieron el impacto del fenómeno climatológico, fueron La Paz, Cochabamba, Chuquisaca, Potosí y Oruro.

Son 132.000 familias afectadas, que en algunos casos perdieron sus viviendas y en otros casos perdieron sus sembradíos.



Fuente: www.paginasiete.bo

35% de production en moins à cause d'El Niño



El Niño a provoqué des sécheresses, des chutes de grêle et des gelées sur l'ensemble du territoire au cours des derniers mois. La valeur brute de la production pourrait donc connaître une baisse de 30 à 35% cette année et le secteur agricole.

Le département de Cochabamba a été l'un des plus touchés par le phénomène climatique El Niño. L'avocat général de la CAC, Fernando Quiroga, indique que c'est la sécheresse qui a le plus touché le secteur agricole, en particulier dans la Vallée centrale, et que ce sont les producteurs de lait qui seront parmi les plus impactés. En effet, leur maïs fourrager, qui est essentiel pour nourrir leur bétail pendant l'hiver, n'a pas mûri et le rendement n'a pas été suffisant lors de la saison des pluies pour qu'ils puissent faire des réserves. Le manque de nourriture qui s'annonce pour l'hiver réduira donc la production.

Le manque de pluies met en grand danger non seulement le secteur de l'industrie laitière mais aussi les autres acteurs de l'élevage comme les éleveurs de volaille et de porcs, puisque le réapprovisionnement en eau ne s'est pas fait dans les nappes phréatiques du Tunari, où les exploitants s'approvisionnent pour alimenter leurs puits. « Le plus probable est que le niveau de l'eau de ces puits baissera et que le manque d'eau génèrera une crise dans le secteur de l'élevage », indique Quiroga.

Pour Ruben Herbas, qui était encore il y a peu de temps le secrétaire d'Éducation de la Fédération syndicale unique des travailleurs paysans de Cochabamba (Fsutcc), la situation

dans les zones rurales « est très compliquée ». Il dit que le manque de pluies et les gelées a impacté très fortement le cône Sud et la zone andine, touchant notamment les producteurs de pommes de terre. « Les gelées tuent les cultures en une nuit, c'est ce qui s'est passé avec la pomme de terre. À l'inverse, la sécheresse tue petit à petit, et ceci a affecté les producteurs de légumes », précise-t-il.

A Punata, la sécheresse a affecté 300 hectares de culture, surtout de maïs et d'alfalfa, annonce Wilson Camacho, directeur du développement productif de cette région. La mairie envisage de construire un mini-barrage pour fournir de l'eau afin d'irriguer. Les producteurs demandent des semences et des fertilisants.

Oscar Cabrera, vice-ministre de la Défense civile, signale qu'entre novembre et avril, ce sont plus de 80.000 hectares de culture qui ont été affectés et 132.000 familles qui ont été sinistrées au niveau national à cause d'El Niño.

Les phénomènes naturels provoqués par El Niño ont touché 48,4% du pays avec la sécheresse, 16,5% avec la grêle et les gelées, 2,3% avec les inondations, et 9,3% avec des débordements de rivières, d'après les données du gouvernement rapportées par l'agence de presse bolivienne.

Les départements qui ont été le plus touchés sont La Paz, Cochabamba, Chuquisaca, Potosi et Oruro.

132.000 familles ont été sinistrées, dans certains cas elles ont perdu leur logement, dans d'autres elles ont perdu leurs récoltes.



Fuente: www.eldeber.com.bo

HUERTOS ESCOLARES EN COCHABAMBA



Fuente: www.educacionambiental.org

Los municipios de Arani, Vacas, Pasorapa, Tiraque, Aiquile y Alalay del departamento de Cochabamba, son parte de un proyecto pionero que promueve la creación de huertos escolares para la producción de hortalizas y frutas, informó la Dirección de Igualdad de Oportunidades de la Gobernación de Cochabamba.

La responsable de la Dirección, Primitiva Guarachi, explicó que “el crecimiento de la población y la sequía ponen en riesgo la provisión de alimentos”, por lo que, es necesario incentivar la producción a través de iniciativas comunitarias y escolares.

“Implementando los huertos escolares se garantiza la producción de hortalizas y frutas a fin de mejorar la alimentación de los educandos, ya que en estos alimentos contienen vitaminas y minerales que son necesarios para su crecimiento”, explicó Guarachi.

De igual manera, recalcó que se capacitaron a 120 niños en 30 talleres de técnicas cultivo y gestión de huertos; y alrededor de 20 profesores que recibieron instrucción y asistencia técnica.

La directora explicó que la gobernación, a través de su dirección “ha realizado la capacitación agroecológica de los educandos y se motiva la producción de hortalizas y frutas para mejorar la alimentación de los niños, en cada municipio se cuenta con ocho huertos escolares. Aiquile y Pasorapa son los que mejor rendimiento tienen con sus huertos, pese a existir sequía”.



Fuente: www.boliviaentusmanos

6 municipalités pionnières dans les potagers à l'école

Selon la direction de l'Égalité des opportunités et des chances de l'Administration de Cochabamba, les villes d'Arani, Vacas, Pasorapa, Tiraque, Aiquile et Alalay font partie d'un projet pionnier qui encourage la création de jardins potagers scolaires pour la production de fruits et légumes.

Dans un communiqué de l'Administration, Primitiva Guarachi, responsable de la direction, explique que la croissance démographique et l'augmentation des phénomènes comme la sécheresse mettent en danger l'approvisionnement en nourriture, et qu'il est donc nécessaire d'inciter la production par des initiatives communautaires.

Elle indique que la formation est permanente, tout comme le suivi pour que les productions des jardins potagers soient de qualité supérieure.

Par ailleurs, des parcelles de démonstration sont

réalisées dans le but de vérifier le type de sol et la qualité de la production.

La mise en place des potagers scolaires garantit la production de fruits et légumes afin d'améliorer l'alimentation des apprenants, puisque ces aliments contiennent des vitamines et des minéraux nécessaires à leur croissance, explique-t-elle.

Elle souligne que 120 enfants sont formés dans 30 ateliers et qu'environ 20 professeurs ont reçu des cours ainsi qu'une aide technique. « La formation agro-écologique des apprenants a été faite et la production de fruits et légumes est encouragée pour améliorer l'alimentation des enfants, chaque municipalité dispose de 8 potagers scolaires. Ce sont les villes d'Aiquile et de Pasorapa qui ont les meilleurs rendements avec leurs potagers, malgré la sécheresse », annonce Guarachi.



Fuente: www.ecocasas.com

SEGUNDA FASE TERMOELÉCTRICA SUR

La firma del contrato entre el Estado boliviano y el Presidente Ejecutivo de la compañía alemana Siemens, Joe Kaeser, hace realidad la ampliación de la Termoeléctrica Sur, ubicada en Yacuiba, en el departamento de Tarija.

El ministro de Hidrocarburos, Luis Alberto Sánchez, se refirió a este hecho de la siguiente manera: “El hombre más importante de Siemens viene a un acto trascendental para cerrar la segunda fase de construcción de termoeléctricas”.

La autoridad explicó que con las termoeléctricas de Warnes, Entre Ríos y Sur “se produce 360 megavatios de potencia y con la culminación de la segunda fase, la generación de energía eléctrica subirá a 1.000 megavatios”.

Sánchez manifestó que “hace muchos años Bolivia no existía en el mapa energético del mundo; sin embargo, en la actualidad nuestro país busca consolidarse como el centro energético de Sudamérica”.

Solamente con la Termoeléctrica del Sur subirá la potencia generadora de 160 a 480 megavatios; y con la conclusión de la Tercera Fase se proyecta un incremento que supere los mil megavatios, que tendrán como destino final el mercado argentino. “No sólo hidrocarburos, será la energía, el litio, que a futuro reporten mayores ingresos para Bolivia”, aseguró Sánchez.

El Ministro de Hidrocarburos informó que en 2009 la oferta y demanda de energía eran casi iguales en el país y la reserva llegaba a 7%. Hoy alcanza a 40%, porque la oferta es de 1.900 megas y la demanda pico 1.300 megavatios, hay reserva entre 500 a 600 megavatios.

El financiamiento para la construcción de la segunda fase, de la Termoeléctrica Sur, fue posible por el crédito otorgado por Banco Central de Bolivia, de 1.200 millones de dólares americanos.

A la conclusión de la firma del contrato entre el Estado boliviano y la empresa Siemens, para la ampliación de la Termoeléctrica del Sur, el Presidente Ejecutivo de la empresa alemana Siemens, Joe Kaeser, ofreció financiar instalación de otra cantidad de generadoras de electricidad para la Termoeléctrica Sur.

Según el informe del Ministro de Hidrocarburos y Energía, Luis Alberto Sánchez, el gobierno boliviano tiene la intención de la empresa Siemens de “financiar 800 MW más para la Termoeléctrica Sur, es una muestra de la confianza que tienen muchos países y empresas en los planes bolivianos hacia la consolidación del país como centro energético de Sudamérica”. De igual manera informó que existe la intención de invertir en proyectos de generación de energía eólica, a razón que la empresa Siemens también fabrica tecnología para la generación de ese tipo de energía.

La autoridad de ejecutivo, también explicó que gran parte de los proyectos de generación de energía fueron financiados con créditos del Banco Central de Bolivia (BCB), y a decir suyo esta situación en “en otros años era impensable”. Informó que los créditos otorgados a esa cartera de Estado fueron destinados a “la ampliación de la red de transporte de energía eléctrica, a la construcción de una planta de energía solar, a la construcción de las termoeléctricas y otros proyectos hidroeléctricos, con un interés del 1,3% a 30 años plazo, con tres años de gracia”.

El gobierno considera importante la inversión en la generación de energía, y se muestra optimista en un futuro cercano, según palabras del Ministro Sánchez: “Con los proyectos, en (el año) 2020 estimamos que Bolivia tendrá un excedente de 2.500 MW y en 2025 tendremos excedentes para la exportación de entre 9.000 y 10.000 MW, vale decir que en 2025 tendremos una renta eléctrica muy similar a la actual renta petrolera”.

Deuxième étape pour la centrale Thermoélectrique Sur



La signature du contrat entre l'État et Joe Kaeser, le P.-D.G. de la compagnie allemande Siemens, concrétise l'agrandissement de la centrale thermoélectrique à Yacuiba, et donne le coup d'envoi de la deuxième étape d'installations de générateurs électriques, dans le département de Tarija.

«L'homme le plus important de Siemens vient assister à une cérémonie transcendante, pour [concrétiser les travaux de] la deuxième étape de construction des centrales thermoélectriques », selon Luis Alberto Sanchez, ministre des Hydrocarbures.

Le responsable explique que lors de la première étape de constructions des centrales thermoélectriques de Warnes, d'Entre Rios et de Sur, on dispose de 360 mégawatts, puissance qui à la fin de l'expansion des 3 générateurs montera à 1.000 mégawatts.

Avec la seule thermoélectrique de Sur, la puissance des générateurs passera de 160 à 480 mégawatts. La troisième étape programmée prévoit une augmentation qui dépassera les 1.000 mégawatts, destinés au marché argentin dans les années prochaines. « Les hydrocarbures, mais aussi l'énergie, le lithium, l'agriculture (généreront) dans le futur de nombreux revenus dans divers domaines », dit-il.

Le ministre des Hydrocarbures indique qu'en 2009, l'offre et la demande en énergie étaient pratiquement les mêmes dans tout le pays et la réserve était de 7%. Aujourd'hui elle atteint 40% parce que l'offre est de 1.900 mégawatts et que la demande la plus forte est de 1.300 mégawatts. Il y a donc entre 500 et 600 mégawatts en réserve.

Le financement pour la réalisation de la deuxième étape de la centrale thermoélectrique Sur a pu se concrétiser grâce au crédit de 1.200 millions de dollars.

D'après le rapport du ministre des Hydrocarbures et de l'énergie, Luis Alberto Sanchez, l'intention de l'entreprise Siemens de « financer 800 MG de plus pour la centrale thermoélectrique Sur, est un témoignage de confiance que beaucoup de pays et d'entreprises ont quant aux plans de la Bolivie pour la consolidation du pays en tant que centre énergétique de l'Amérique du Sud ».

Par ailleurs, il informe que l'intention est d'investir dans des projets de production d'énergie éolienne, puisque l'entreprise Siemens fabrique également de la technologie pour produire ce type d'énergie.

Le responsable exécutif explique également que la plupart des projets de production d'énergie ont été financés avec des prêts accordés par la Banque centrale de Bolivie (BCB), et d'après lui, cette situation « en d'autres temps était impensable ». Il indique que les crédits accordés à ce portefeuille de l'État étaient destinés à « l'expansion du réseau des transports du réseau électrique, à la construction d'une centrale d'énergie solaire, à la construction de centrales thermoélectriques, et d'autres projets hydroélectriques, avec un taux d'intérêt de 1,3% sur 30 ans, avec un différé d'amortissement de 3 ans ».

D'après le ministre Sanchez, le gouvernement considère que l'investissement dans la production d'énergie est important et se montre optimiste pour le futur proche. « Avec ces projets, nous estimons que d'ici 2020 la Bolivie aura un excédent de 2.500 MG et d'ici 2025, nous aurons des excédents pour exporter entre 9 et 10.000 MW, ce qui veut dire qu'en 2025 le revenu provenant des centrales électriques sera similaires aux revenus pétroliers actuels ».

2010 AÑO BASE PARA EL CÁLCULO DEL PIB



Fuente: www.mundoempresa.blogspot.com

Bolivia tendrá al 2010 como referencia y año base para el cálculo del PIB, al año 2010. Actualmente, el año base es 1990.

El director del Instituto Nacional de Estadística (INE), Luis Pereira, explicó que “el cambio de año base, se realiza en función a la estructura económica del país. Es un trabajo de investigación y análisis que comenzó el 2009, con encuestas, investigaciones, estudios especiales que determinan el crecimiento de cada uno de los rubros productivos, como es el caso de la minería y la agricultura”.

El Producto Interno Bruto (PIB) es un indicador que mide cuánto se produce dentro de un país, tanto de bienes como de servicios; en un período de tiempo determinado, por lo general un año. El PIB es un indicador estadístico del bienestar material de una sociedad.

La necesidad de este cambio tiene como objetivo fundamental la actualización de los datos. “(Actualmente), el equipo de Cuentas

Nacionales trabaja sobre la línea de base económica de 1990 pero la vamos a cambiar al 2010, metodológicamente va a haber un cambio sustancial que implica nuevas formas a detalle, nuevas formas de valorar la producción, todo lo que tiene que ver con la elaboración de las Cuentas Nacionales y (por lo tanto) también los reportes van a sufrir modificaciones sustanciales”, expresó la autoridad del INE.

El director del INE, Luis Pereira, explicó que la situación entre 1990 y 2010 es diferente porque la estructura de costos de cada sector varía. Puso como ejemplo el sector hidrocarburos, en el que ahora hay nueva infraestructura e incorporación de tecnología que se debe tomar en cuenta al igual que en el caso de la industria láctea, agricultura, y otros.

“El PIB con la base (en el año) 2010, el PIB con la base (en el) 1990, en términos de las variaciones van a ser muy parecidos; pero en los valores van a ser distintos, cada sector va a tener valores distintos; todos los usuarios, las autoridades

mismas se van a ir familiarizando y eso por criterios de transparencia y metodológicos, es algo que hacen todos los países que realizan cambios en la estructura de la base para el cálculo del PIB”, indicó Pereira.

Respecto a las Cuentas Nacionales, la autoridad dejó claro que, lo recomendable es que durante un año o dos años se publiquen ambas series para no dar lugar a la desconfianza y permitir que los usuarios se familiaricen con el nuevo índice que va a tener un valor distinto, base distinta y nuevas aplicaciones y subproductos.

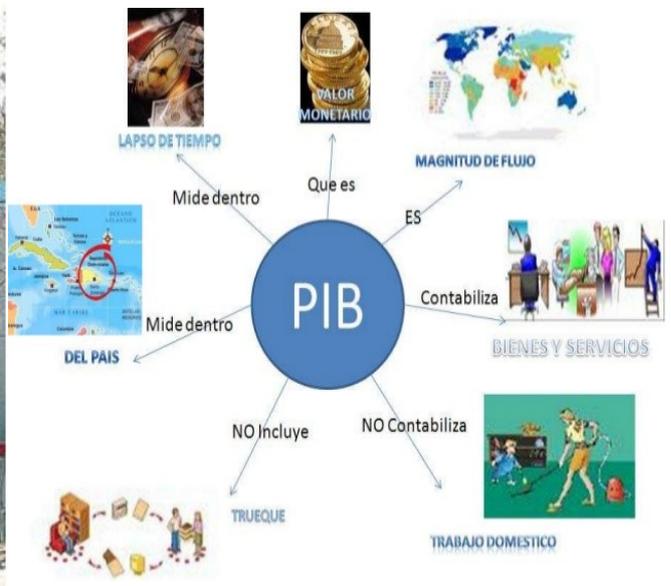
Las Cuentas Nacionales, se constituyen en herramientas estadísticas de medición que confeccionan una serie de indicadores que permiten medir el bienestar económico de un país. Con la información proporcionada por las Cuentas Nacionales, podemos evaluar el desempeño de la macroeconomía de un país.

Pereira manifestó, que el cambio en el cálculo del PIB se implementará a partir del segundo semestre de 2017; y que “desde el próximo año, seguramente desde el segundo semestre, vamos a tener dos PIB y vamos a estimar hacia atrás, no sé si van a ser cinco años, vamos a determinar en

su momento, porque tiene que ser comparable con otros años para ver cuáles han sido los crecimientos acumulados, a semestres, trimestres y el crecimiento del mes, como siempre lo hacemos, pero ahora con los nuevos productos”.

El INE tiene previsto que, el primer semestre de 2017, se socializarán los cambios realizados con el personal técnico del Poder Ejecutivo, porque se han incorporado otros factores productivos que deben ser compatibilizados de forma sectorial. A respecto la autoridad sostuvo que se “requiere de una serie de ajustes, pero también discutir esas tecnologías que hemos incorporado. Es un proceso lento que hay que ir socializando sobre todo por el cambio de valores en las Cuentas Nacionales”.

La nueva forma de calcular los indicadores del PIB se realizará a través de tres parámetros: el ingreso, el gasto y la producción. Esto permitirá contar con un indicador que permita el análisis de la distribución y utilización del ingreso, a nivel macroeconómico.



Gasto Público **Inversiones** **Exportaciones Netas**
Consumo Privado

$$\text{PIB} = C + G + I + (X - M)$$

2010 comme année de référence pour le calcul du PIB



À partir du second semestre 2017, la Bolivie prendra 2010 comme nouvelle année de référence pour le calcul de son PIB. Actuellement, le calcul se base sur l'année 1990.

Luis Pereira, directeur de l'Institut national de statistique (INE), explique que « le changement d'année de référence est effectué en fonction de la structure économique du pays. Ce travail est en cours depuis 2009 avec des sondages, des enquêtes, des études spécifiques et la croissance de chacun des domaines est déterminée, dans le cas de certaines industries importantes, comme l'exploitation minière, l'agriculture, les structures de coût qu'à chacun des secteurs ».

Le PIB (Produit intérieur brut) est un indicateur qui mesure la quantité de biens et de services produits par un pays dans une période de temps déterminé, en général un an. De manière générale, le PIB est utilisé comme une mesure du bien-être matériel d'une société. L'objectif fondamental et nécessaire du changement d'année de référence est d'actualiser les données.

« (Actuellement), l'équipe des comptes nationaux travaille sur les données économiques en se basant sur 1990 mais l'année de référence va devenir 2010, de façon méthodologique, il va y avoir un changement important qui implique de nouvelles façons de détailler, de nouvelles façons d'évaluer la production, tout ce qui concerne l'élaboration de la comptabilité nationale et (donc) aussi les rapports vont subir d'importantes modifications », déclare le responsable de l'INE.

Pereira indique que le changement dans le calcul du PIB sera mis en place à partir du second semestre 2017 et que « dès l'an prochain, certainement à partir du second semestre, nous allons avoir deux PIB et nous allons refaire des estimations en remontant le temps, je ne sais pas si ça va être sur 5 ans, nous allons déterminer quand et pourquoi il est possible de comparer avec d'autres années pour voir quand il y a eu des croissances accumulées, des croissances sur des semestres, sur des trimestres et sur le mois, comme nous le faisons toujours sauf que les nouveaux produits seront désormais pris en compte ».

De même, dans le cas de la comptabilité nationale, il dit clairement que ce qui est recommandé est que pendant un an ou deux les deux séries soient publiées pour ne pas donner lieu à des incertitudes et pour permettre aux usagers de se familiariser avec le nouvel indice qui aura une valeur et une référence différentes avec en plus de nouvelles applications et sous-produits.

Les comptes nationaux sont établis avec des outils de mesure statistiques qui créent une série d'indicateurs qui permettent de mesurer le bien-être économique d'un pays. Avec l'information fournie par les comptes nationaux, les résultats de la macro-économie relatifs au bien-être peuvent être évalués.

« Le PIB avec 2010 comme année de référence et le PIB avec 1990 comme année de référence en termes de variations vont être très semblables, mais ils vont être distincts dans les valeurs, chaque secteur va avoir des valeurs différentes. Tous les usagers, et les autorités mêmes, vont se familiariser, procéder à des changements dans la structure de base pour le calcul du PIB selon des critères de transparence et de méthodologie, c'est quelque chose que tous les pays font », précise Pereira.

Il explique que la situation entre 1990 et 2010 est différente parce que la structure des coûts de chaque secteur varie.

Parallèlement, il indique qu'au premier semestre 2017, les changements réalisés seront nationalisés et prendront effet à partir du second semestre 2017. La nationalisation sera effectuée par le personnel technique du pouvoir exécutif, parce qu'ils ont intégré d'autres facteurs de productivité qui doivent être comptabilisés de façon sectorielle. Ce sera ensuite validé par les plus hauts responsables de chaque ministère.

La nouvelle façon de calculer les indicateurs du PIB sera effectuée au travers de 3 paramètres : les recettes, les dépenses et la production. Cela permettra d'obtenir un indicateur qui rendra possible l'analyse de la distribution et l'utilisation des recettes au niveau macro-économique.

INE: INFLACIÓN AUMENTÓ UN 0,39%

La inflación registró un incremento del 0,39% y la acumulada del año llegó a 1,52%, según datos publicados por el Instituto Nacional de Estadística (INE) al mes de abril.

En Tarija la inflación fue mayor al promedio nacional y llegó a 3,19%; en Cochabamba, 1,25%; en Potosí, al 0,75%; en Trinidad, 0,27%; en Oruro 0,15%; y La Paz, una de las más bajas del país, sólo llegó a un 0,01%. Las ciudades que presentaron variaciones porcentuales negativas fueron Santa Cruz con -0,03%, Cobija -0,07% y Sucre -0,18%.

El incremento de la tasa de inflación, se debió principalmente al incremento de los precios en alimentos y bebidas alcohólicas en un 0,88%; vivienda y servicios básicos, en 0,51%; y comunicaciones en 0,50%.

A partir de febrero, del presente año, el Gravamen Arancelario (GA) para la importación de bebidas alcohólicas en todas sus categorías se incrementó hasta de un 10% a un 40%, de acuerdo con el Decreto Supremo 2657.

El incremento en la alícuota del Gravamen Arancelario (GA) derivó en el aumento de los precios de las bebidas alcohólicas para el consumidor final. Según opinión del Gerente del Instituto Boliviano de Comercio (IBC), Juan Pablo Saucedo, “la nueva situación para la importación de bebidas alcohólicas ahora implica un incremento en los costos para quienes se dedican a la importación de este tipo de productos, lo que podría reflejarse en el costo final de los mismos, llegando obviamente a afectar en el consumo de los mismos”.

INE : l'inflation du mois d'avril atteint 0,39%



L'inflation du mois d'avril a enregistré une augmentation de 0,39% et l'inflation cumulée de l'année atteint 1,52% d'après des données publiées par l'Institut national de statistique (INE).

À Tarija, l'inflation, plus forte que la moyenne nationale, est de 3,19%. Elle est de 1,25% à Cochabamba, de 0,75% à Potosi, de 0,27% à Trinidad, de 0,15% à Oruro. À La Paz, l'inflation, l'une des plus faibles du pays, l'inflation est de 0,01%. Les villes qui ont des taux d'évolution négatifs sont Santa Cruz (-0,03%), Cobija (-0,07%) et Sucre (-0,18%).

L'augmentation du taux d'inflation est principalement due à la hausse des prix, de 0,88% pour l'alimentation et les boissons alcoolisées, de 0,51% pour le logement et les services de base, et de 0,50% pour les communications.

Depuis février, les taxes douanières pour les importations de boissons alcoolisées de toutes catégories sont passées de 10 à 40%, selon le décret suprême 2657.

L'augmentation de la partie aliquote des taxes douanières a conduit à la hausse des prix des boissons alcoolisées pour le consommateur final.

D'après Juan Pablo Saucedo, directeur de l'Institut du commerce bolivien (IBC), « la nouvelle situation concernant l'importation des boissons alcoolisées implique désormais une augmentation des coûts pour ceux qui importent ce type de produits, ce qui pourrait se refléter dans le coût final de ces derniers, ce qui a un impact évident sur leur consommation. »

BANCO NACIONAL DE BOLIVIA CUMPLE 144 AÑOS



Fuente: www.paginasiete.bo

El Banco Nacional de Bolivia (BNB) conmemoró 144 años de vida institucional y de permanente trabajo junto a todos los bolivianos.

El BNB, uno de los bancos más grandes y modernos de Bolivia que cuenta con una extensa red de sucursales y agencias a nivel nacional; mediante las cuales ofrece una amplia gama de productos y servicios financieros en todo el territorio nacional.

Esta centenaria institución atiende a todos los segmentos de la población boliviana, brindando soluciones de financiamiento, ahorro e inversión. De la misma manera, ha diseñado servicios de créditos especializados para el sector productivo, con el fin de apoyar e incentivar los emprendimientos de grandes, medianos y pequeños empresarios.

Antonio Valda Careaga, Vicepresidente Ejecutivo del BNB, expresó que, “el Banco Nacional de Bolivia es, probablemente, la única empresa en ejercicio que cumple 144 años sin interrupciones apoyando a los bolivianos y al país”.

El ejecutivo informó que, “actualmente, el banco cuenta con un plantel ejecutivo reconocido, muy dinámico y con amplia trayectoria. Una de sus características es la estabilidad de su planta ejecutiva principal” y el compromiso de sus colaboradores, quienes han desarrollado una verdadera vocación de servicio para atender con diligencia y profesionalismo a clientes y usuarios de esta entidad.



Fuente: www.la-razon.com

La banque « Banco Nacional de Bolivia » a 144 ans



Fuente: www.economiabolivia.net

Banco Nacional de Bolivia (BNB) a commémoré un nouvel anniversaire: 144 ans de vie institutionnelle et de travail permanent avec tous les Boliviens.

Le BNB, l'une des banques les plus grandes et modernes de Bolivie, dispose d'un important réseau de succursales et d'agences au niveau national, où elle offre une grande gamme de produits et de services financiers sur tout le territoire.

Cette institution centenaire sert toutes les catégories de la population bolivienne, apportant des solutions de financements et d'épargne ainsi que l'investissement pour aider les gens. Elle a aussi créé des produits spécialisés pour des autorisations de prêts au secteur de la production, afin de soutenir et d'inciter l'entrepreneuriat de grands, moyens et petits entrepreneurs.

Antonio Valda Careaga, vice-président exécutif du BNB, indique que les entreprises centenaires sont très peu nombreuses en Bolivie et que leur

histoire a été pleine de défis, de succès et d'expériences.

D'après le bulletin d'informations de l'organisme financier, le responsable est profondément fier de préciser que la Banque nationale de Bolivie est probablement la seule entreprise qui aide les Boliviens et le pays, en exercice sans interruption depuis 144 ans.

À propos de cet anniversaire, Valda déclare que « la banque travaille actuellement avec une équipe de dirigeants reconnus, très dynamiques et avec un grand parcours. Une de ses caractéristiques est la stabilité de son équipe de direction principale ».

Une de ses grandes forces tient en l'engagement de ses collaborateurs, qui ont développé une véritable vocation orientée vers la prestation d'un service rapide et professionnel pour les clients et les usagers de cet établissement. La solvabilité du patrimoine et financière est connue dans de nombreux domaines.

CAMPAÑA DE VACUNACIÓN CONTRA LA INFLUENZA

El Ministerio de Salud lanzó la campaña de vacunación contra la Influenza con 1.404.890 dosis, que serán distribuidas entre grupos vulnerables de la población.

La ministra de Salud, Ariana Campero, explicó que "estas vacunas van a ir a poblaciones de riesgo, y serán distribuidas a los más de 3.000 establecimientos de salud del subsector público de manera gratuita".

Por su parte, el jefe nacional de Epidemiología del Ministerio de Salud, Rodolfo Rocabado, confirmó que las infecciones respiratorias agudas en el país se incrementaron en un 10% con relación a la gestión 2015. "A la fecha se reportaron 913.387 casos en lo que va del periodo, mientras que el pasado año fueron 817.000 casos", indicó.

La Ministra de Salud, informó que el Estado realizó una inversión de 22.431.491 bolivianos para la compra de vacunas contra la Influenza.

Une campagne de vaccination contre la grippe



Fuente:www.vivirmejor.com

La ministre de la Santé, Ariana Campero, explique que l'État a investi 22.431.491 bolivianos pour acheter des vaccins contre la grippe.

La campagne de vaccination contre la grippe a été lancée par le ministère de la Santé et 1.404.890 doses seront distribuées aux populations vulnérables.

Ariana Campero explique que « ces vaccins sont destinés aux populations à risque et ils seront distribués gratuitement dans plus de 3.000 établissements de santé du secteur public ».

De son côté, le directeur national d'épidémiologie du ministère de la Santé, Rodolfo Rocabado, confirme que les infections respiratoires aiguës dans le pays ont augmenté de 10% par rapport à 2015. « Aujourd'hui, 913.387 cas sont recensés, alors que l'an passé il y avait 817.000 cas à la même époque », indique-t-il.

KIRO RUSSO EN EL « MARCHE DU FILM » DE CANNES 2016



Fuente: www.vimeocdn.com

El cortometraje “Nueva Vida” dirigido por Kiro Russo, obtuvo el “Grande Prémio de Curta Metrágem” en la Competencia Internacional Indie Lisboa 2016.

Es la segunda vez que el Director de Cine se lleva el máximo premio de la Competencia Internacional de Cortometrajes. La primera vez fue en el año 2012 con el cortometraje “Juku”.

El cortometraje “Nueva Vida”, también fue uno de los elegidos para participar en el Marché du Film del Festival de Cannes 2016.

“Nueva Vida” tiene una duración de 16 minutos y cuenta la historia de una pareja de migrantes bolivianos en Buenos Aires. vista desde la ventana del cuarto donde vive Teo, un personaje hip hopero y costurero, en el trabajo existe una historia narrada de una manera no convencional. Este cortometraje fue producido por la Universidad del Cine en Buenos Aires (FUC) y la producción ejecutiva estuvo a cargo Russo y Pablo Paniagua, que también es director de fotografía y cámara de la obra.

"A través de la narración de un sueño se propone una mirada distante de cómo cambia la cotidianidad de una pareja tras los primeros días del nacimiento de su primogénita", contó el realizador.

El boliviano Kiro Russo y su productora audiovisual Socavón Cine destacan por haber recibido varios premios en los festivales más importantes del mundo.

El primer largometraje de Kiro Russo, “Viejo Calavera”, fue seleccionada como una de las mejores producciones del cine

independiente de Latinoamérica en la 18° Edición del Festival Internacional de Cine BAFICI (2016), que se lleva a cabo cada año en la ciudad de Buenos Aires.

La realización de “Viejo Calavera”, recibió co-financiamiento de la empresa de sonido Pomeranec y de los estudios fílmicos Sinsistema. El primero consiste en 80 horas de edición de sonido y 16 horas de estudio de pre-mezcla; y el segundo, en un Online Conform, para la Corrección de Color y un Master Encoding DCP.

El rodaje de “Viejo Calavera” se realizó en la mina del cerro Posokoni, en la población orureña de Huanuni, el pasado 2015, bajo condiciones excepcionales de trabajo que ofrece el lugar, donde el equipo llegó hasta el nivel 320 de la mina, una experiencia única a nivel cinematográfico.

En la película trabajaron Pablo Paniagua, en producción; Gilmar Gonzales, en la dirección de Fotografía; en la dirección de Arte y Asistencia de dirección, Carlos Piñeiro; y en la Producción de Campo, Miguel Hilari.



Kiro Russo aux le BAL et Marché du Film au festival de Cannes 2016

Nueva Vida, réalisé par Kiro Russo, a obtenu le *Grande Prémio de Curta Metragem* au festival international Indie Lisboa 2016.

C'est la deuxième fois que le réalisateur remporte le Grand Prix du festival international de court métrage. La première fois était en 2012 avec *Juku*.

Le premier long métrage de Kiro Russo, *Viejo Calavera* (« vieilles têtes de mort »), figure parmi les meilleures productions du cinéma indépendant d'Amérique latine à la 14^{ème} édition du Buenos Aires Lab, laboratoire de projets du BAFICI, qui a lieu en avril 2016. À ce sujet, le réalisateur dit que « c'est un bon coup de pouce, mais cela ne couvre pas tout ce dont nous avons besoin pour finaliser le film, nous souhaitons que ces prix internationaux génèrent plus d'aide », se référant au coût de production élevé que suppose la réalisation des longs métrages.

Viejo Calavera, le premier long métrage du réalisateur Russo, a reçu deux prix, Pomeranec et Sinsistema. 80 heures de montage sonore et 16 heures de studio pour le « pré-mix » en ce qui concerne le premier. Et Sinsistema lui a attribué un prix en services de post-production qui est un *Online Conform*, pour corriger les couleurs et un *Master Encoding DCP*.

Viejo Calavera a été tourné en 2015 dans la mine du mont Posokoni, dans la ville d'Huanuni à Oruro, bénéficiant des conditions exceptionnelles de travail qu'offre le lieu, où l'équipe a pu aller au niveau 320 de la mine, une expérience unique d'un point de vue cinématographique.

Sur le film, Pablo Paniagua travaille en tant que producteur, Gilmar Gonzales comme directeur de la photographie, Carlos Piñeiro comme réalisateur artistique et assistant du réalisateur, ainsi que Miguel Hilari.

Le court métrage *Nueva Vida* participera au Short Film Corner du festival de Cannes, où il a été invité après avoir gagné 5 prix au festival de San Sebastian. Par ailleurs, il a été choisi pour participer au Producer Workshop, où le BAL et Marché du Film invite les producteurs du projet national à participer au festival de Cannes 2016.

Nueva Vida dure 16 minutes et raconte l'histoire d'un couple de Boliviens qui immigre à Buenos Aires, vu depuis la fenêtre de la chambre où vit Teo, un personnage « hip hop » qui fait de la couture, dans ce travail, l'histoire est narrée d'une manière non conventionnelle.

Le court métrage a été produit par l'Université du cinéma de Buenos Aires (FUC) et les producteurs exécutifs en sont Russo et Pablo Paniagua, qui est aussi le directeur de la photographie et le caméraman de l'œuvre.

« Au travers de la narration d'un rêve, un regard distant est proposé sur la façon dont le quotidien d'un couple change à la naissance de leur premier-né », raconte le réalisateur.

Le Bolivien Kiro Russo et sa société de production audiovisuelle Socavon Cine sont remarqués pour avoir reçu plusieurs prix aux festivals les plus importants du monde.



ROSMERY MAMANI EXPONE EN EL SALÓN INTERNACIONAL DEL PASTEL DE L'EST PARISIEN



Fuente: www.paginasiete.bo

La artista plástica boliviana fue una de las invitadas a la muestra internacional que reúne las obras pictóricas de más de 20 artistas internacionales en Francia.

"Me encantan los retratos, y sobre todo los de mi gente, mis vecinos, mi familia y mis amigos. Me gusta mostrar cómo somos los bolivianos, y hacerlo con el pastel me parece mágico, porque no hay un filtro. Trabajo el pigmento directamente con mis manos". Con esas palabras, Rosmery Mamani describe su pasión por retratar los rostros de los bolivianos.

La artista expone desde el 30 de abril en el tercer Salón Internacional del Pastel de l'Est Parisien, en París. "A todos los amigos que estén por París los invito a visitar la exposición. Participo con 5 obras. (Estoy) muy feliz y agradecida con los organizadores por la invitación", expresó la artista.

El tercer Salón Internacional del Pastel de l'Est Parisien estará abierto desde el 30 de abril hasta el 29 de mayo; y participan artistas como: Yves

Garandel, Patrice Latger, Philippe Autefage, Françoise Bousquet y Jean Schneider.

Rosmery Mamani Ventura nació en 1985 en la provincia Omasuyos, en el departamento de La Paz. En 2002 empezó a trabajar como retratista y paisajista de forma empírica. En 2005 ingresó al taller de Artes Plásticas en la Escuela Municipal de las Artes en la ciudad de El Alto. Fue alumna del maestro Ricardo Pérez Alcalá.

En el año 2009 obtuvo el premio de Pintura Pedro Domingo Murillo en la ciudad de La Paz. En España, obtuvo el primer premio en el Concurso Virtual de Realismo (2013). Ese mismo año, fue invitada a participar de la II Bienal Internacional de Pintura Pastel en la ciudad de Oviedo, España.



Fuente: www.paginasiete.bo

Rosmery Mamani expose au Salon international du Pastel de l'Est parisien

L'artiste plasticienne bolivienne Rosmery Mamani a été invitée à l'exposition internationale qui réunit des œuvres de plus de 20 créateurs français et d'autres pays.

« J'adore les portraits, et surtout ceux de mon peuple, mes voisins, ma famille et mes amis. J'aime montrer la manière dont nous sommes, les Boliviens, et le faire avec le pastel me paraît magique, parce qu'il n'y a pas de filtre. Je travaille la couleur directement avec mes mains ». C'est ainsi que Rosmery Mamani décrit sa passion pour peindre le visage des Boliviens.

L'artiste expose depuis le 30 avril au troisième Salon international du Pastel de l'Est parisien, à Paris. « J'invite tous les amis qui sont à Paris à visiter l'exposition. J'y participe avec cinq œuvres. (Je suis) très heureuse et reconnaissante que les organisateurs m'aient invitée », déclare l'artiste.

Le troisième Salon international du Pastel de l'Est parisien a lieu du 30 avril au 29 mai et vingt artistes y participent comme Yves Garandel, Patrice Latger, Philippe Autefage, Françoise Bousquet et Jean Schneider.

Rosmery Mamani Ventura est née en 1985 dans la province Omasuyos, dans le département de La Paz. En 2002, elle a commencé à travailler en tant que portraitiste et paysagiste de manière empirique. En 2005, elle est entrée à l'atelier des Arts plastiques à l'École municipale des arts à El Alto. Elle a été élève du maître Ricardo Perez Alcalá. Elle a obtenu des distinctions au Salon municipal de peinture Pedro Domingo Murillo, à La Paz.

Pendant sa carrière, Mamani a obtenu plusieurs prix nationaux et internationaux. L'un d'eux est le Premier prix du 2^{ème} Concours virtuel de réalisme, organisé en Espagne en avril 2013. La même année, la jeune artiste a participé la 2^{ème} Biennale internationale de peinture pastel à Oviedo, en Espagne.



Fuente: www.cholitapacena.com

ESCUELA SUPERIOR DE ARTE Y MÚSICA DEL CHACO BOLIVIANO

La comunidad guaraní Santa Rosa del Cuevo, situada a 360 km al sur de Santa Cruz de la Sierra, inauguró la Escuela Superior de Arte y Música del Chaco Boliviano.

El Festival de música “Santa Rosa 2016” realizado en la antigua Misión Franciscana de Santa Rosa de Cuevo, marcó el inicio oficial de la Escuela Superior de Arte y Música del Chaco Boliviano. El festival se realizó durante el mes de abril 2016, bajo la dirección del artista internacional Mimmo Roselli. El evento fue documentado por cineastas locales y extranjeros.

Participaron del festival el director de cine italiano Fernando Maraghini, dramaturga Verónica Armaza, que presentó la pieza teatral “Estado de Coma” y los artistas Asher Mains (Grenada), Sylvia Capriles (Brasil), Yoko Inoue (Japón), Sook Jin Jo (Corea del Sur), Iván Molina, Adolfo Torrico, Juan Carlos Caizana (Bolivia) Y Mimmo Roselli (Italia).

Mimmo Roselli, expresó su satisfacción por la realización del festival y la inauguración de la escuela de música, con estas palabras: "Entonces pensé que podíamos hacer un festival y decidí hacer una residencia de arte plástico y teatro. Este año, durante dos semanas, los estudiantes pasaron clases con los artistas invitados viendo cómo del material que se encuentra en el lugar se puede hacer arte”.

L'école supérieure d'art et de musique du Chaco bolivien



La communauté guarani Santa Rosa del Cuevo, située à 360 km au Sud de Santa Cruz de la Sierra, a inauguré l'école supérieure d'art et de musique du Chaco bolivien.

Le festival de musique « Santa Rosa 2016 » réalisé dans l'ancienne mission franciscaine de Santa Rosa del Cuevo a marqué le lancement officiel de l'école supérieure d'art et de musique du Chaco bolivien.

Le festival a eu lieu en avril 2016, sous la direction de l'artiste internationale Mimmo Roselli. L'événement a été représenté par des cinéastes locaux et étrangers. Ont participé le réalisateur italien Fernando Maraghini, la dramaturge Verónica Armaza, qui a présenté la pièce de théâtre “Estado de Coma” ainsi que les

artistes Asher Mains (Grenade), Sylvia Capriles (Brésil), Yoko Inoue (Japon), Sook Jin Jo (Corée du Sud), Ivan Molina, Adolfo Torrico, Juan Carlos Caizana (Bolivie) et Mimmo Roselli (Italie).

Mimmo Roselli s'est réjoui de la tenue du festival et de l'inauguration de l'école de musique. « J'ai alors pensé que nous pouvions faire un festival et j'ai décidé de faire une école d'art plastique et de théâtre. Cette année, pendant 2 semaines, les étudiants ont eu des classes avec des artistes invités pour voir comment avec le matériel que l'on trouve sur le lieu, il est possible de faire de l'art ».

SE PROMOCIONARÁ BOLIVIA EN FRANCIA Y EUROPA

El experto e investigador de la industria del turismo y hotelería, Michel Goetschman, realizó en Bolivia un diagnóstico del sector, con el objetivo de promocionar destinos turísticos en Francia.

"He recibido la llamada del embajador de Bolivia en Francia, (Jean Paul Guevara) quien me pidió que desarrollemos el turismo en Bolivia y cómo se puede presentar a Bolivia en Francia, y ya conociendo distintos lugares estoy seguro que podemos hacer algo muy bueno para Francia y Suiza", indicó el experto.

Aseveró que en Bolivia existe "amabilidad y educación", que según indicó "es muy importante

"Será un éxito en Francia porque la gente ya no busca playas sino cultura, explorar y convivir con los comunarios, y tampoco buscamos un turismo masivo sino vamos a empezar con un turismo para la gente de élite de Francia", mencionó Goetschman.

Por su parte, el Viceministro de Turismo, Joaquín Rodas, dijo que el trabajo tiene el objeto de desarrollar ofertas turísticas en Europa; "Michael está para apoyarnos en el desarrollo de la oferta y de la consolidación del destino turístico boliviano, que pase a ser conocido como un destino de moda aún tenemos más que ofrecer al mundo y a Francia, porque de los 2 millones de turistas franceses que viajan por el mundo sólo el



Fuente: www.minculturas.gob.bo

para el desarrollo de un país". Dijo que existen cinco lugares turísticos en Bolivia que pueden promocionarse en Francia: "Santa Cruz como un destino de negocio, Sucre como descanso, cultura e historia; Potosí para la historia y Uyuni también para el descanso y La Paz como un destino estratégico, porque es la imagen que representa a Bolivia".

0,10 por ciento llega al país y con esta serie de acciones podremos captar más turistas hacia el país".

Adelantó que en seis meses un grupo de operadores de turismo de Francia llegará a Bolivia para concretar la oferta turística.

HABLEMOS DEL GOLPE EN BRASIL, HIJO

Por: Pablo Gentili | 12 de mayo de 2016

Son las cuatro y media de la madrugada. Me despierto ansioso, angustiado y con una profunda sensación de impotencia. Tengo ganas de salir corriendo, de gritar por la ventana, de acurrucarme en un rincón, de hacerme invisible, de ponerme a llorar. En casa, por ahora, todos duermen. He dado vueltas y más vueltas. La cama, estos días, me ha parecido una montaña rusa, más bien un abismo, el borde afilado de un acantilado infinito. Y yo estoy del lado del vacío, queriendo llegar a tierra firme, allí, a pocos centímetros, inalcanzable. Sé que si miro hacia abajo, caeré. Mejor, ignorar que mis pies descansan en un inmenso precipicio. Pienso en vos, hijito querido. Pienso en tantos compañeros y compañeras, amigos entrañables de estos 25 años que llevo en Brasil. Pienso que no puedo, que no podemos iniciar este día de la infamia, de la ignominia y de la vergüenza mostrando desazón o desconcierto. Pienso que no puedo, sé que no quiero, que este sea el primer día de nuestra derrota, sino el primero de nuestra próxima victoria.

Quiero y necesito escribirte esto antes de que termine una jornada que será recordada como una de las más funestas y deshonorosas de la historia democrática de América Latina: el día que derrocaron a Dilma Rousseff sin otro argumento que la prepotencia de la mentira, sin otro mecanismo que la infamia, sin otro objetivo que seguir haciendo de Brasil una tierra de privilegios, de abusos y de impunidad. Sé que no necesito explicarte nada, que a tus dieciocho años ya sabes muy bien qué está pasando en este país que por ser tuyo, se volvió entrañablemente mío, aunque a veces no entiendas cómo, después de tantos años, aún sigo sin aprender a pronunciar ciertas palabras en portugués.

Cuando naciste, yo llevaba siete años en Brasil. Sin embargo, mientras fuiste creciendo comencé a comprender que uno nace en un país, pero a veces renace en otro. Y que verte crecer, que tener la infinita dicha de haber compartido contigo estos años, ha hecho, entre otras cosas, que Brasil se me incrustara en la piel, que me tatuara indeleble una de

sus tantas identidades, la dignidad, ésa que no le da chances a la adversidad porque sabe que al pesimismo lo inventaron los poderosos, para seguir haciendo de las suyas. Vos hiciste que Brasil se me incrustara en el corazón, brindándome esa generosidad cosmopolita que suelen tener las islas y no los continentes, esa solidaridad que hoy parece tan lejana, tan ajena. Hoy, me siento un brasileño viviendo en un país extraño e irreconocible, distante, indescriptible.

Todos (o casi todos) tienen una patria. Yo tengo la suerte de tener dos. Con vos me hice del Brasil de la solidaridad, del Brasil de la lucha por la justicia, por la libertad y por los derechos negados históricamente a las grandes mayorías. El Brasil de los que no se resisten a aceptar la derrota del bien común, el Brasil de los *da Silva*, el Brasil de los que nacieron sin otra cosa que sus manos y la propiedad de sus principios, sin otra cosa que su trabajo y la valentía necesaria para reconstruir una nación que casi siempre los ha tratado con desdén, un país en el casi siempre ha triunfado la infamia, que los ha estigmatizado y humillado, que los ha despreciado e ignorado. El Brasil de los Joãos y de las Marías, el Brasil de esos a los que nunca los dejan hablar porque se supone que no tienen voz, que no saben qué decir o que simplemente no existen porque nadie los escucha gritar. El Brasil de los que, a esta hora, cuando aún no amaneció, no escriben como yo sus impotencias, sino que se están yendo a trabajar, como cada día, desde hace tantos años y desde tan temprano en la vida, sabiendo que podrá faltarles hasta la comida para alimentar a sus hijos, pero nunca eso que siempre les faltará a los dueños del poder y de la palabra: **la dignidad necesaria para mirar al futuro sin sentir vergüenza.**

Quiero escribirte porque creo necesario que compartamos un esfuerzo común para entender lo que pasó. Lo que le pasó al país y lo que pasó con nosotros. Habrá, ciertamente, que registrar los hechos, la secuencia de acontecimientos que se precipitaron en los últimos meses, muchos de ellos sorprendentes y otros aburridos, soporíferos, de tan repetitivos y monótonos. Esto será algo necesario e imprescindible, es verdad. Sin embargo, creo que

también deberemos hacer un esfuerzo muy grande, y seguramente muy doloroso, para comprender cuáles fueron las causas que nos condujeron hasta aquí. La reflexión y el conocimiento son fundamentales para la lucha política. Pero la revisión de nuestras acciones, el análisis sin indulgencias de lo que nosotros mismos hemos sido capaces o incapaces de hacer para evitar ciertas derrotas, es absolutamente imprescindible para iniciar las luchas que vendrán, sin que se repitan las tragedias y las farsas de la historia que nos tocará vivir.

El conocimiento y la crítica son herramientas políticas. Si no las aplicamos a nosotros mismos, correremos el riesgo de vivir tiempos aún más sombríos. Hoy, después de lo que será una jornada de hipocresía e infamia, después que el Senado de Brasil haya dado inicio a la destitución de Dilma Rousseff, deberemos pensar colectivamente, de forma urgente, abierta y sin concesiones, por qué ocurrió todo esto.

Los últimos 35 años de la historia brasileña estuvieron marcados por el protagonismo y el liderazgo que el Partido de los Trabajadores (PT) tuvo en las grandes conquistas democráticas de un país que salía de una de las dictaduras más largas de América Latina. No ha sido sólo el PT el responsable de estos grandes logros, es verdad. Pero sin el PT, sus luchas, sus dirigentes, sus militantes y, particularmente, dos grandes organizaciones como la Central Única de los Trabajadores (CUT) y el Movimiento Sin Tierra (MST), no pueden comprenderse e interpretarse las marchas y contramarchas que vivió la democracia brasileña en las últimas décadas.

La llegada de Luiz Inácio Lula da Silva a la presidencia de la república, en enero de 2003, fue el resultado y la cristalización de un avance significativo en el proceso de democratización vivido por Brasil desde el fin de la dictadura militar, a mediados de los años 80. Así mismo, y contra los pronósticos prejuiciosos y descalificadores de quienes pensaban que el destino de la mayor nación latinoamericana no podía estar en las manos de un tornero mecánico de origen campesino y sin estudios universitarios, Lula transformó a Brasil es una nación con un inmenso reconocimiento internacional, con un potencial económico y con un desarrollo social nunca antes visto en la historia del país. La sociedad brasileña vería por primera vez a su patria transformarse en una potencia mundial con espacio, prestigio y no poca admiración en el escenario global, gracias a la combinación de políticas de inclusión social que

sacarían a millones de seres humanos de la pobreza extrema, acabarían con el flagelo del hambre, multiplicarían el acceso a derechos fundamentales históricamente negados y promoverían una distribución de la riqueza sin precedentes en el continente. Una nación que haría valer su posición estratégica en un nuevo escenario mundial, sin repetir la histórica subordinación a los intereses intervencionistas norteamericanos, y ampliaría el horizonte del multilateralismo, apoyando un fuerte proceso de integración latinoamericano. Por primera vez, una fuerte y activa relación económica, política y científica con los países africanos, eternamente despreciados por la diplomacia dominante brasileña.

No deja de ser curioso que este impresionante avance de Brasil durante la última década sea, en nuestro propio país, o bien desconsiderado o bien atribuido a la fortuna de haber vivido una coyuntura económica excepcionalmente favorable con el alta del precio de las *commodities*, en particular, del petróleo, de los minerales de hierro, de la soja y de otros insumos primarios, base de las exportaciones brasileñas. Brasil no cambió su matriz productiva ni tampoco su estructura tributaria, un grave problema para el presente y para el futuro del país, pero sí transformó de manera radical la forma de distribuir los excedentes, de definir las prioridades de inversión del fondo público y de establecer sin matices quiénes debían estar en el centro de las prioridades del presupuesto nacional: los pobres y las necesidades acumuladas por una deuda social endémica.

Yo sé que tu reclamas y que dices con razón que no hicimos la revolución que tantas veces prometimos. Pero nuestro gobierno, el gobierno de los que luchamos por más justicia social, por avanzar en los procesos de construcción de igualdad y de ampliación de la ciudadanía, de mayor libertad, de autonomía y de participación democrática; en definitiva, el gobierno de la izquierda, hizo que en poco menos de una década, Brasil dejara de comportarse como una nación indiferente a las demandas, necesidades y derechos fundamentales del pueblo; que Brasil dejara de mostrarse como una nación subalterna, colonial y dependiente ante los Estados Unidos y las demás potencias imperiales del planeta; que se plantara ante el mundo como una nación responsable, soberana y fundamentalmente dispuesta a revertir la herencia de exclusión, miseria y abandono que cargaban sobre sus espaldas los sectores populares urbanos, los campesinos y las campesinas, la población negra, las clases medias emergentes y la población indígena.

No fue una revolución, o quizás sí, aunque diferente a a que alguna vez habíamos imaginado. Cuando Lula asumió la presidencia, en su histórico discurso del 1 de enero de 2003, dijo que su sueño era vivir en un país donde la gente comiera al menos tres veces por día. Para aquellos a los cuales comer nunca ha sido una necesidad y, además de hacerlo, ejercitan sin reparos su derecho a la glotonería, quizás les resulte una trivialidad populista luchar por el “hambre cero”.

A la izquierda convencida de que al nirvana de la revolución sólo se accede después de aniquilar a la burguesía y de derrotar definitivamente al capitalismo, quizás luchar contra el hambre le parezca muy poco heroico. Pero te aseguro que a los más de 50 millones de brasileños y brasileñas para los cuales tener un empleo se volvió un derecho, acceder a la escuela, a una vivienda digna o a una atención médica básica una posibilidad efectiva, para ellos, hijo querido, lo que estaba ocurriendo en Brasil constituyó algo absolutamente extraordinario e inédito. Yo, por cierto, no creo que sólo eso haya sido importante, sino también que los más pobres no hayan creído que todo esto ocurría gracias a la generosidad de un Dios, de un caudillo salvador o de un oligarca paternalista, sino por obra de la *política* y de un Estado que, por primera vez, los reconocía en su condición de ciudadanos y ciudadanas. Sé que esto no es la revolución que siempre soñamos. Aunque espero que no se transforme en la única revolución que vos y tu generación se propongan realizar en un país que parece ahora empecinado en regresar al pasado, en repetir su historia de injusticia y de desprecio hacia los más pobres.

Brasil se transformó y, aunque aún de manera incipiente, comenzó un proceso de modernización social. El mundo lo reconoció y comprendió que, sin ninguna sombra de dudas, el gran arquitecto de este cambio habían sido Lula y el Partido de los Trabajadores.

Pero nadie es profeta en su tierra, ya lo sabemos. La derecha brasileña odia a Lula; lo odiaba antes de ganar las elecciones en el 2002; y lo odió durante y después de sus dos mandatos presidenciales. Lula sabe que la derecha lo detesta y que expresa su desprecio hacia él y hacia las conquistas de sus gobiernos a través de las organizaciones en las que actúa: obviamente, los partidos conservadores, las corporaciones empresariales, algunas de las iglesias evangélicas inquisidoras y corruptas, así como sectores de los medios de comunicación, de la justicia y de las fuerzas

de seguridad. No lo odian sólo por ser de izquierda o porque pertenece a un partido socialista que transformó la izquierda latinoamericana. No. Lo odian porque amplió derechos y multiplicó oportunidades de desarrollo, bienestar y progreso social a millones de brasileños y brasileñas que habían nacido en un país que los quería callados, silenciados, sumisos, invisibles. Lo odian por haber llegado al poder y no haberse transformado en uno más del inventario de dictadores, mediocres, cobardes, incompetentes, mentirosos, pusilánimes y traidores que compone buena parte de la galería de presidentes de Brasil desde la proclamación de la república.

Lo que ciertos sectores de la izquierda más dogmática no entienden es cómo la derecha y los grandes grupos económicos odian tanto a Lula si, en definitiva, su programa de reformas sociales no interfirió en las estrategias dominantes de acumulación y reproducción de capital durante la última década. Los más ricos no dejaron de ganar durante los últimos años; algunos ampliaron sus fortunas y los niveles de desigualdad, aunque disminuyeron levemente, no cambiaron la estructura profundamente injusta de distribución de la riqueza, el poder y los beneficios. Lo que esta izquierda supone es que porque Lula no desestabilizó, sino más bien fortaleció, las bases de sustentación del capitalismo vernáculo, el poder económico, los grandes monopolios de prensa o la misma oposición política conservadora deberían rendirle culto. No te voy a pedir a vos que hagas lo que yo, cuando tenía tu edad, fui incapaz de hacer, aunque me gustaría advertirte que siempre desconfíes de las explicaciones políticas o sociológicas que te parezcan muy simples, de los análisis en los cuales no identifiques ninguna curva, ningún espacio a la duda. La izquierda dogmática se equivoca aquí como se equivoca casi siempre, en Brasil y en todos lados.

La derecha no lucha sólo para que no se cuestionen sus intereses; no lucha sólo para no dejar de ganar, ni para seguir acumulando más riqueza, ni para mantener imperturbables sus intereses. Lucha por algo más: para que ninguna política acabe desestabilizando o poniendo en riesgo, mediante la ampliación de las oportunidades y de los derechos de los más pobres y excluidos, las estructuras de poder sobre las que se sustenta un sistema injusto y desigual que les pertenece y que no piensan cambiar. No se trata sólo del capitalismo, se trata del capitalismo que se practica en los trópicos, el *capitalismo salvaje*, incapaz, incluso, de convivir con una democracia que sea algo más que el mercadeo de votos entre candidatos

insípidos y obedientes. Cuando la democracia produce resultados democráticos, cuando sirve para afirmar derechos ciudadanos, en América Latina, esa democracia se cancela y surgen los golpes de Estado.

Ahora, sin la presencia de los militares. Como en una cacería, sólo se trata de esperar el momento justo. La democracia está bajo el asedio de los poderes que pretenden transformarla en una mueca de lo que debería ser, una caricatura grotesca sin contenido ni adjetivos que la doten de sentido y de horizonte. La clase dominante se ha convencido de que si a la democracia no puedes vencerla, debes vaciarla. Transformarla en algo que sea despreciable, innecesario, en un concierto de procedimientos alejados de la realidad de la gente. Inservible como la plataforma mínima desde la cual soñar e imaginar un mundo más justo, más libre e igualitario. Una democracia que, en definitiva, no le interesa a nadie. Una democracia anoréxica, sin ninguna gracia, fútil, frívola, insignificante.

Si te opones a esto, enfrentarás al poder. Y ese campo político que se llama izquierda, nació para hacer nada más ni nada menos que esto, enfrentarlo.

Por eso lo odian a Lula y harán todo lo que esté a su alcance para acabar con él. No se trata de una persona. Se trata de un proyecto, de una utopía, de una esperanza en juego. No es un hombre, es un horizonte. No es Luiz Inácio el que los aterroriza, son los *Lulas* que están por llegar.

Y a vos y a tu generación les cabrá inventarlos.

Sí, ya sé. Imagino tu cara de fastidio al leer esto. Me vas a decir que sólo sé hablar de Lula, contar sus historias y relatar las hazañas de su gobierno. Pero que la presidenta hasta hoy era Dilma, y que “nuestro” gobierno, no iba nada bien.

Es verdad. El segundo mandato de Dilma comenzó con un gran equívoco estratégico, en un momento en el que las condiciones políticas y económicas habían cambiado significativamente. Después del estrecho resultado electoral que le dio la victoria en octubre de 2014, el gobierno se transformó en el abanderado de una mayor disciplina fiscal, abandonó los mecanismos participativos y consultivos de la política pública creados durante la gestión de Lula, y promovió un acercamiento estrecho a las perspectivas y enfoques de los que asesoran, interpretan y determinan los humores del mercado. Puso para esto,

al frente del ministerio de economía, un eximio neoliberal y le dio carta blanca para avanzar en una severa política de ajuste fiscal. Si la estrategia era ganar amigos, los perdió por todos lados. La derecha la corrió por izquierda, la izquierda no supo para dónde correr y la promesa de que era posible cortar drásticamente el gasto público sin tocar los programas sociales, no se la creyó casi nadie.

Dilma Rousseff siempre ha sido una excelente administradora, una militante inquebrantable y una luchadora valiente. Es, además, una inmensa persona, dura, exigente, pero generosa, comprometida y entregada de cuerpo y alma a la construcción de un Brasil más justo, más democrático e igualitario. El desprecio que se ha desatado estos meses sobre ella es mucho más que un rechazo a los rumbos asumidos por su nuevo mandato. Es una reacción que se explica en el marco de un emergente fascismo social y desde un ensordecedor ejercicio de misoginia, de machismo descontrolado, de pura humillación por el sólo hecho de ser mujer. Sí, es verdad, probablemente, si fuera hombre también la estarían hoy destituyendo. Pero no creo que si fuera hombre hubiéramos visto multiplicarse las más diversas formas de desprecio que desde el parlamento, algunos medios y ciertos inquisidores evangélicos, han manifestado estos días con la más absoluta impunidad.

No es casual que en el Congreso brasileño la representación de mujeres haya tendido a disminuir y que algunas de las pocas que ocupan cargos lo hagan en representación de sus maridos, también políticos profesionales. Tampoco es casual que casi no haya negros, y menos aún mujeres negras, o indígenas, y menos aún mujeres indígenas, o jóvenes, y menos aún mujeres jóvenes. Es escandaloso que ese parlamento misógino, machista e inundado de prejuicios, donde la Biblia es más citada que la Constitución, tenga a la mitad de sus miembros procesados por corrupción y que quién contaba los votos a favor de la destitución de Dilma haya sido condenado por trabajo esclavo, siendo presentado a la sociedad como un gran defensor de la democracia.

Dilma Rousseff consolidó y amplió las reformas sociales de los dos primeros gobiernos del PT. Su política de atención sanitaria con el programa “Más Médicos”; su innovador y amplio programa de viviendas populares “Mi casa, mi vida”; su programa de obras públicas y de infraestructura; su política educativa, focalizada en la educación técnica y profesional, pero también con un amplio desarrollo de

la política científica y del programa “Ciencias Sin Fronteras”, que llegó a ser la más amplia iniciativa mundial de internacionalización de estudiantes, constituyeron hitos de la mayor relevancia en el desarrollo de una política de inclusión social y de promoción de la ciudadanía.

Vos ahora, hijo mío, estás preparándote para ingresar a la universidad. Hace 12 años atrás, Brasil tenía cerca de tres millones y medio de estudiantes universitarios. Hoy, estamos llegando a casi ocho millones. En una década se duplicó la matrícula universitaria. Poquísimos países del mundo lograron esto en tan poco tiempo. Y Brasil lo logró porque hubo una decisión política fundamental: permitir que miles y miles de jóvenes de sectores populares, hijos e hijas de trabajadores, empleadas domésticas, campesinos y campesinas, jóvenes de comunidades indígenas y, particularmente, jóvenes negros y negras, entraran por primera vez a la educación superior. Brasil tiene hoy un sistema universitario mucho mejor que hace una década atrás. Y es mucho mejor, porque es mucho más justo y democrático, aunque todavía haya tantas cosas que debemos hacer para mejorar nuestras universidades.

Las élites nunca perdonan a los que democratizan el acceso a la universidad, esa institución que siempre han considerado su propiedad y privilegio. A las élites no les gusta que les cuestionen su derecho sobre lo que creen que les pertenece, aunque se lo hayan robado.

Dilma podrá haberse empeñado en hacer un plan económico que no asustara a los sectores del poder oligárquico nacional, a los especuladores internacionales (que se hacen llamar “inversores”) y a los que publican sus opiniones haciéndolas pasar por las de la opinión pública. Sin embargo, tampoco a ella le perdonaron implementar un programa de atención primaria a la salud que, ante la baja respuesta de los médicos brasileños, haya traído médicos de Cuba, de España y del resto de América Latina. No le perdonaron que haya dado el derecho a una vivienda digna a familias que, según parece, deberían sólo haber tenido la oportunidad de vivir en casas de cartón y chapa, amontonadas, corriendo el riesgo de morir enterradas por el lodo después de la primera lluvia de verano. Dilma pudo haber puesto al ministro más neoliberal del mundo, pero jamás le perdonarán que haya osado a sacar a los pobres del lugar en el que siempre les ha tocado estar.

¿Por qué se produjo el *impeachment*, que los senadores están votando mientras escribo estas líneas? Eso quizás, ya lo sabe casi todo el mundo. La oposición encontró la forma de sumar a un partido aliado del gobierno a su avanzada golpista. Así, el PMDB, un partido que siempre ha estado en el poder en los últimos 30 años, adhirió sin reparos al golpe institucional, sabiéndose su principal beneficiario.

El PT se había aliado al PMDB y a otros partidos conservadores, posibilitando las articulaciones que le permitirían llegar al poder en las elecciones del 2010. Dicen que si no lo hubieran hecho, no hubieran ganado, lo cual, al menos en la elección de 2014, es altamente plausible que hubiera sido así. La democracia es siempre estrategia de alianzas y el que quiere ganar, debe negociar. Pero negociar tiene sus riesgos, especialmente, si negociamos con un partido venal, plagado de corruptos y cuya más rutilante virtud democrática ha sido practicar el oportunismo, tratando de estar siempre, y en cualquier circunstancia, cerca del poder. Bajo el impulso avasallador del PT para ganar las elecciones de 2010, Michel Temer integró la fórmula presidencial con Dilma Rousseff. El PMDB alcanzaría así una inmensa influencia en el tercer mandato petista. Las elecciones de 2014 encontraron al PMDB dividido y a un sector del partido, encabezado por el propio Temer, dispuesto a no correr el riesgo de perder los espacios conquistados. La alianza con el PT se mantuvo.

Las alianzas, hijo querido, son el gran misterio de la democracia. La gran oportunidad, la gran trampa. Sin alianzas es imposible llegar al paraíso, al edén del poder. Pero nunca olvides que el camino del infierno está tapizado de alianzas que han fracasado y de pactos que nunca se cumplieron. Ya en el siglo XVII, el cardenal Jules Mazarin alertó que el arte de la política es el arte de la traición. Desde entonces, hasta hoy, hay quienes luchan para cambiar la política, inventando una nueva forma de acción colectiva y de administración de lo que nos pertenece a todos, de lo público, de lo común, una política edificada sobre otros valores y otras prácticas. El PT fue el partido que a muchos de mi generación nos enseñó que esto era posible. No creo que lo hayamos logrado. O quizá, apenas empezamos.

Lo que resulta llamativo es que todavía haya algunos que se sorprendan o se indignen porque Temer haya traicionado a Dilma, una vez que el conjunto de la oposición, con la indiferencia del Supremo Tribunal Nacional, haya encontrado la llave de cofre de la

felicidad y, simplemente, inventado un delito para dar inicio al proceso de *impeachment* que licenciará a Dilma de la presidencia en las próximas horas. Temer no se transformó en un “traidor” ante la eximia oportunidad de llegar a la presidencia sin haber sido elegido a tal fin. No. Aquí, la ocasión no hace al ladrón. El PT necesitaba a Temer y al PMDB para ganar las elecciones nacionales de 2014. Y el PMDB y Temer necesitaron un año y cuatro meses del gobierno de Dilma Rousseff para arrebatarse el cargo.

Que haya sido a partir de una mentira, de un artificio pseudo jurídico, de una patraña o de un gran fiasco, eso a pocos le importa. Es la magia de la mayoría. Si 367 diputados dicen que hubo delito y 137 dicen que no lo hubo, lo que hubo fue un delito. Quizás lo único bueno de ese domingo fatídico en el que los diputados brasileños dieron inicio a la destitución de Dilma, fue conocerle la cara a esos diputados, muchos de los cuales siquiera tuvieron votos, pero están ahí por la lógica del arrastre de candidatos estrellas. Si le doy mi voto, por ejemplo, al Payaso Tiririca, también le daré mi voto a un secreto e ignoto conjunto de candidatos bastante más patéticos que el propio Tiririca, los que se elegirán con 20 o 30 votos. Quizás todo le importa un comino al que vota por el Payaso Tiririca. No siempre la democracia parece más seria que una buena sesión de circo.

¿Por qué había que confiar en Michel Temer?

Un proverbio africano dice que la historia no la escriben los leones, sino los cazadores. Temer surgirá de las cenizas de su hasta ahora mediocre, deslucido y banal ejercicio del poder. Una presencia sombría en Brasilia que sólo concitaba el esporádico interés de las revistas de vanidades. Hasta hace algunas pocas semanas, tenía tanta cara de listo como el ex-presidente argentino Fernando de la Rúa. Hoy, parece Franklin Delano Roosevelt.

El poder y la prensa hacen milagros, hijo mío.

¿Machismo? Una mujer que ejerce sus funciones de mando con firmeza y no se deja avasallar por la adversidad, suele ser motivo de desprecio por parte de empresarios, políticos y periodistas misóginos que no perderán la oportunidad de realizar bromas, hacer circular rumores o inventar historias sobre su sexualidad. Así fue tratada Dilma desde que asumió su primer ministerio en el gobierno de Lula, más de diez años atrás. Sin embargo, ahora todo cambió. Temer está casado con una mujer rubia, 43 años más joven

que él, “muy femenina”, según la describen, y sin otra ambición personal que cuidar del hogar. Él, un hombre vigoroso, potente, promediando los 80 años, pero vital en su capacidad reproductiva. Ella, tan de su casa, prolifera, atenta, disciplinada, sabiendo ocupar su lugar. Una pareja perfecta. La pareja que Brasil necesita para salir de la crisis.

Hasta hace pocas semanas, Michel Temer parecía menos seductor que el Increíble Hulk. Hoy, parece George Clooney.

El poder, la misoginia y el Photoshop hacen milagros.

Michel Temer no es Frank Underwood, aunque en Brasilia se vive la teatralización amazónica de *House of Cards*, con Chespirito y Cantinflas.

Pero bueno, perdón hijo, creo que me desvié de lo que, en definitiva, te quería decir. Lo que pretendo explicarte es que no hubo improvisación, ni espontaneidad, ni suerte inesperada. Hubo un plan: **acabar con el gobierno de Dilma y con el PT**. Un plan que seguirá su curso una vez que la presidenta haya finalmente sido destituida. Un plan que no concluirá hasta que puedan, definitivamente, impedir que Lula llegue a la presidencia de la república por el voto popular en el 2018. En esta línea seguirán las cuestionadas investigaciones del juez Sérgio Moro, del Fiscal General, Rodrigo Janot, y de todo aquel funcionario, político, delincuente o delator que pretenda aspirar al *Golden Globe* de la justicia brasileña: mostrar que Lula es corrupto.

Sí, ya sé: la corrupción. Llegué hasta aquí sin mencionar hasta ahora la palabra “corrupción”. Y no es porque haya querido esquivar el asunto que hoy, para muchos, dentro y fuera de Brasil, explica por qué Dilma está siendo destituida.

El sistema político brasileño está infectado de corrupción. No es la corrupción una anomalía. Es uno de sus elementos constitutivos. Es lo que mueve buena parte de los intereses, de las relaciones, de las influencias y de las preferencias de un número significativo de representantes del pueblo, de funcionarios públicos, de jueces y fiscales, de miembros de las fuerzas de seguridad pública y, especialmente, del mundo de las grandes corporaciones. Claro que hay políticos, diputados, funcionarios, jueces, fiscales, policías, militares y empresarios honestos. Pero la corrupción es uno de los combustibles que acciona el sistema. Y quizás el

principal error que hayamos cometido en la izquierda brasileña y latinoamericana, durante estos últimos años, ha sido no ponernos al frente, a la *vanguardia* como nos gusta decir a nosotros, del combate a la corrupción. De hacerlo cortando de raíz cualquier responsable de corrupción entre sus filas, duela donde duela, sin dejar nunca de emitir señales claras acerca de qué lado estábamos. Nuestro apoyo a una reforma política que ponga en evidencia que el actual sistema político-partidario promueve la promiscuidad entre el mundo privado, el de los negocios y el de los intereses públicos, debería haber sido mucho más explícito y determinado.

Tendríamos que haberlo hecho sin miedo y, especialmente, sin culpas. No para convencer a los corruptos que existen dentro o fuera de la política, a los que operan dentro o fuera de la justicia, a los que actúan dentro o fuera de las corporaciones. Había que hacerlo por nuestro compromiso con los sectores populares, con las clases medias, con la gente que, en este país y en todo nuestro continente, trabaja honestamente y construye su dignidad cotidiana sin cometer ningún delito. La inmensa mayoría de las personas que conforman nuestras naciones son ciudadanos y ciudadanas honorables y buenas. Los dirigentes de izquierda, cuando se dejan de parecer a ellas, comienzan a parecerse a los empresarios, a los políticos, a los jueces y a los policías cuyo comportamiento corrupto aspiramos a combatir.

El PT ha sido el partido brasileño que, desde el inicio del primer gobierno Lula y durante los dos mandatos de Dilma Rousseff, más ha combatido la corrupción. Se trata de un hecho objetivo, concreto e irrefutable. Nunca se han investigado tantos casos de corrupción; nunca la justicia y la policía federal han tenido tanta autonomía; nunca tanto dinero robado ha sido recuperado para los cofres públicos. No creo que esto deba ser considerado un mérito, a no ser que lo comparemos con el débil desempeño en la lucha contra la corrupción por parte de los gobiernos anteriores.

El problema es que, en América Latina, cuando a la corrupción no se la combate, se vuelve imperceptible. Y, por el contrario, cuanto más se la combate, más parece presente y más parece invadirlo todo.

Es lamentable que el gobierno haya pensado que sin un relato de lo que estaba pasando, la gente entendería por ósmosis (o porque se habían hecho buenas políticas sociales) que el PT era el principal

partido involucrado en el combate a la corrupción. Y como el relato no lo hizo el gobierno, lo hizo la oposición. Se dijo y buena parte de la sociedad así lo creyó: **la corrupción viene del PT y erradicarla supone sacarse de encima su gobierno.**

¿Podremos demostrar ahora que esto es falso?

Seguramente, será difícil, pero habrá que intentarlo. No es éste, hijo mío, el único gran desafío que tendremos por delante. Debemos enfrentar un gobierno neoliberal cuya composición y estructura constituirá un enorme retroceso en la historia democrática de Brasil. Gobernarán ahora los que perdieron las elecciones nacionales hace menos de dos años atrás. Los mercados, la prensa dominante y las oligarquías los apoyan firmemente. Un amplio sector de la sociedad, cansada de la crisis, quizás también. No habrá que ser muy imaginativos para sospechar el escenario que se aproxima: pérdida de derechos, retroceso en las reformas democráticas, reducción de los espacios de participación, privatización de la esfera pública, criminalización de la protesta social y exacerbación de la intolerancia. Es la historia que se repite, esta vez, en su condición de farsa. En los noventa, el neoliberalismo llegó al poder de la mano del apoyo popular. Hoy, regresará apoyado en las muletas del golpe. No creo que la falta de dignidad, ni la decadencia ética sean sentimientos que le quiten el sueño a gran parte de los funcionarios del nuevo gobierno.

Entre tanto, la gravedad del momento que estamos viviendo no puede dejarnos espacio a la congoja, a la angustia o al desconcierto. Lloraremos nuestras lágrimas en silencio, y deberemos reponernos lo más rápido posible para luchar las luchas que debemos aún luchar. Hoy es un día de infamia para la democracia en Brasil y en América Latina. Pero de nosotros dependerá, en buena medida, que mañana deje de serlo. Habrá que juntar los restos de la batalla perdida y seguir adelante con dignidad y esperanza, con convicción y valentía. Las banderas de la lucha por la justicia social y la libertad humana, la lucha por la igualdad y el bien común, siguen exigiendo que las alcemos con orgullo y de forma decidida. Dicen los zapatistas, hijito querido, que las banderas existen cuando existen las manos que las hacen flamear, cuando existen las manos que las cargan para hacerlas brillar. Nuestras banderas necesitan muchas manos dispuestas a izarlas nuevamente y a luchar por ellas. Convencer a cada vez más y más personas, a los jóvenes y a los no tan jóvenes, de que esta es una

lucha justa y necesaria, será uno de las grandes batallas que deberemos librar. La lucha por un mundo mejor empieza aquí y empieza ahora, construyendo un Brasil mejor.

Yo me formé políticamente en la lucha contra la dictadura y luego en las dinámicas de movilización que acompañaron el proceso de transición democrática en la Argentina de los años 80. Aquí en Brasil, muchos jóvenes como vos, se formaron políticamente en la lucha por las “diretas já”, exigiendo su derecho inalienable de elegir sin mediaciones al presidente que debería gobernar los destinos de la nación.

Vos naciste a la militancia en la lucha contra la destitución injusta de una presidenta honesta y valiente, democráticamente elegida por el voto popular.

Yo aprendí a militar exigiendo que la democracia que nos habían robado, regresara y fuera el marco desde el cual disputar el modelo de sociedad que queríamos para ese nuevo país que estaba naciendo. Vos estás aprendiendo a militar exigiendo que no nos roben la democracia que tanto sufrimiento, muertes y dolor nos costó conquistar.

Alguna vez, Eduardo Galeano dijo que la única cosa que se construye de arriba hacia abajo son los pozos. El resto, y especialmente, el resto de las cosas por las que vale seguir viviendo, se construyen de abajo hacia arriba. Nuestro futuro es una de ellas.

Estos días recordaba aquella noche de octubre del 2002, cuando Lula se consagró presidente de la república ante el sucesor de Fernando Henrique Cardoso, José Serra. Salimos a caminar junto a un mar de gente, vos, tu mamá y yo por la playa de Copacabana. El cielo estaba nublado de estrellas. Las banderas rojas y las lágrimas de emoción dibujaban serpentinatas de esperanza en los rostros y en los cuerpos de miles y miles de brasileños y brasileñas que estaban dispuestos, ahora sí, a inventar una nueva nación. Yo te llevaba sobre mis hombros y no dejaba de repetir que, después de tu nacimiento, ése era, sin lugar a dudas, el día más feliz de mi vida.

Todavía los senadores están votando y ya anochece. Dilma comenzará a dejar la presidencia en unas pocas horas. La sesión no acabó, pero yo tengo unas ganas inmensas de volver a recorrer con mis lágrimas y con mi bandera roja aquella arena blanca y aquel cielo milagroso que nos acarició cuando a ti todo eso te parecía quizás simplemente mágico. Vení, vayamos juntos otra vez. No prometo ahora cargarte sobre mis hombros. Pero si te prometo, hijo querido, estar a tu lado, aprendiendo de nuevo a luchar, aprendiendo de nuevo a soñar.

(Escrito entre la madrugada y la noche del 11 de mayo de 2016, un día infame)

Fuente: <http://blogs.elpais.com/contrapuntos/2016/05/brasil-golpe-hablemos-hijo.html>



Fuente: <http://blogs.elpais.com>

Efrain Julio AVILA ENCINAS.

Peintures inspirées du poème *Balada de Claribel* de Franz Tamayo Solares (1879-1956).
Ecrivain, poète et politicien, figure centrale de la littérature Bolivienne du XX^e siècle.

Technique mixte sur papier.



Exposition du 2 mai au 28 mai 2016
Vernissage le mardi 24 mai 2016 à 19 h

27 rue de Chabrol 75010 PARIS
Métro Gare de l'Est - Gare du Nord
Tél : 09 53 81 69 97
www.maisondemai.org

Fuentes Boletín

La Razón
Página Siete
El Deber
Fuente: <http://blogs.elpais.com/contrapuntos/2016/05/brasil-golpe-hablemos-hijo.html>

EMBAJADA DEL
ESTADO
PLURINACIONAL DE BOLIVIA EN FRANCIA

12. av. Président Kennedy
75016 Paris - France
Tel: 01 42 24 93 44
Fax: 01 45 25 86 23

Email:
embolivia.paris@wanadoo.fr
embolivia@emboliviafrancia.fr